

در سعادت هفته‌سی ۱۰۰ پارچه

شرائط اشترأ

ولایانده سنه لکی ۱۵۰ آلتی
آیلنی ۸۰ غروش اولوب اوج
آیلنی یوقدره قیرلندن مقووا
بورو ایله آلتی ایچون سنوی
یکری غروش فضله در *

سر محرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترأ

دوسعاده اداره خانه دن کلوب
المق شرطیله سنه لکی ۱۰۰ آلتی
آیلنی ۵۰ اوج آیلنی ۲۵ غروشدر
عملته کوردیلورسه ولایات
بدلی اخذ اولسور *

سرفنون

پنجشنبه کونلری چیقار ، منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

No : 296

Rédacteur en chef
Ahmed IHSAN

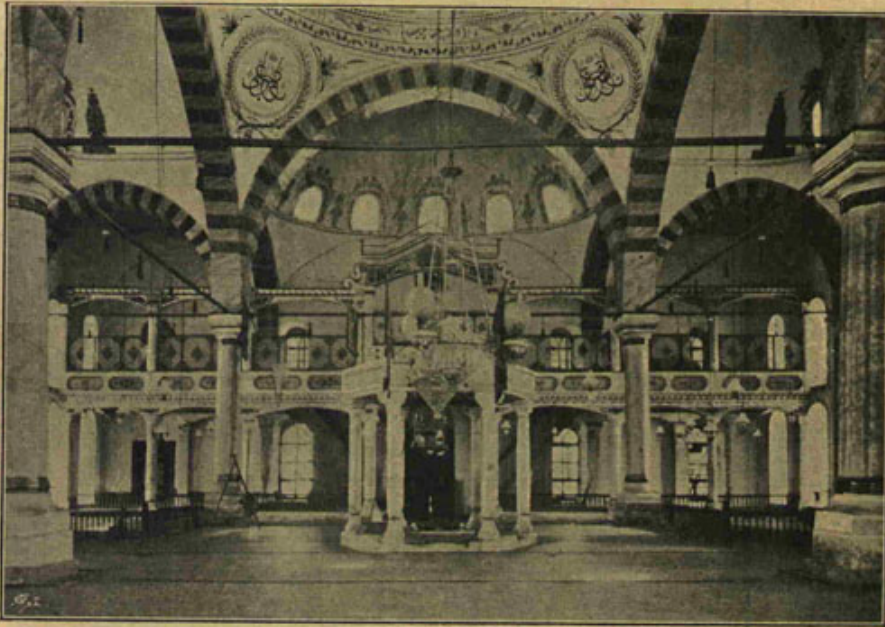
SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRE TURC PARISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPE

6^{me} Année
BUREAUX :
78, Grandrue de la
Sublime Porte

التنجی سنه - اون ایکیجی جلد

پنجشنبه - ۳۱ تشرین اول سنه ۱۳۱۲

عدد : ۲۹۶



[خصوصی فوٹو غرافیزدن]

[کوتاهیله ده جامع کبیرک داخلی]

L'intérieur de la Grande Mosquée à Kutahia



ثروت فنونه مندرج بالجله آثار ادبیه و فنیه تک تکرار
طبع و نشری حق محفوظدر .

عثمانی دهر پول خطنده
حیدر پاشادن قونیه

بر مبرلا

عزیمت و عودت ۱۴۹۸ کیلومتره

۹ ایلول ، بازار ایتسی — بر کیجه
اول کوتاهییه کیردیکمز زمان قصبه نك
شکل و هیئت ، موقی ایجه کوره مدك ،
مع مافیة موقفدن پیندیکمز عربہ بزى مسافر
اوله جغمز خانه یه کورورکن مکتب ، قیشله
دائرة حکومت کبی بر جوق کوزل بنالرك
اوکندن کدی کمز جهتله کوتاهییه نك ساثر
قصبه لده نادراً کوربان برحاله یعنی کوزل
برمدخله مالک اولدیغنی اکلادق . واقعا
بر شهر و یا قصبه کیررکن نظره اولا مبانى
ظرفه نك تصادف ایتمسندہ کی تاثیر غیر
منکر در . قسوت انکیز بر مزارستان ایچندن
کچرک شهره داخل اولمقله کوتاهییه ده
اولدیغی کبی کوزل شوسه لر اوستندن ،
بیوکیه بنالرك آره سندن کچمک پیننده بیوک
فرق واردر . اونکچون کوتاهییه نك فکر من
ده حاصل ایتدیگی ایلك تاثیر اینی
اولدی ؛ شو قصبه ده خیلی زمان بولمش
اولان بر آرقداشمزک ویردیگی معلومات
ذاتاً دخی کوتاهییه نك لطافت طبیعیه سنی
کوکله چیقاریوردی ؛ بناء علیه لیلہ
مواصلتمزک فرداسی ایچون مکمل جولانله
حاضر لیوردق .

— ۶ —

کوتاهییه ، قره حصار خداوندکار ولایتنه
تابع یه بو اسمه ایکی سنجاغک مرکز -
لریدر . غزته مزک اسکی نسخه لرینه احاله
نظر اولورسه شوایکی قصبه حقتده بر خیلی
رسماره معلومات تاریخیه و جغرافیة کوروله
بیلیر . بونکچون مقاله جولانیه مزده بو باده
تفصیلات اعطاسنه لزوم کورمیه رک یالکز
مشاهداتمزی یازم جقم .
کوتاهییه کچیره جک تام برکونمز وار -

ایدی ؛ زیرا بزى اسکیشهره کوتوره جک
قطار آلابونددن ساعت بری جاریک کچه
کله جک ، کوتاهییه دن اورایه کیده جک شعبه
خطی ایسه ساعت اون ایکیدن بر آرزو کره
قصبه نك موقفندن حرکت ایلیه جک ایدی .
صباحاین برکوزل پروغرام تنظیم
ایلدک ، اولا کوتاهییه قصبه نك اک مرتفع
نقاطندن برینه چیقوب مملکتی بر قوش باقشی
سیر ایده جکز ، اوندن سوکره لطافت
طبیعیه لرینی ارقداشمزدن دیکله دیکمز برایی
صوباشنی کوره جکز ، بعده شهرک چارسو -
سندہ بردولاشه جغز ، اوکله یین طعام ایتمک
اوزره اوه عودت ایده جکز ، طعامدن
سوکره سنی یه چارسونک بر قسمنی کزیمکه
و بعض زیاراتک اجرا واعاده سنه حصر
ایلیه جکز ، اقشام بکنی ایسه بر بشقه صو
باشنده تساول ایده رک اورادن دوغریجه
موقفه کله جکز . ایشته بوقول و قرار
اوزرینه - صاحب خانه محاسبه جی عزتلو
شکری بک افندی دخی بر لکده اولدیغی
حالده - ارکندن سواقه چیقدق و اوزرندن
اوافق بر صو آقان یولی طوندق ؛ یول
کیتدکجه یوکسیور ایدی .

بوقوشلی طار سواقده خیلی دوام
ایتدکن ، بر جوق باغچه لر آره سندن
کچدکن سوکره قصبه دن خارجه ، قیره
چیقدق ؛ بولندیغمز نقطه دن شهری تماشا به
برطاقم اغاجلر مانع اولیور ایدی ؛ ده
یوقاری دوغری یورومکه باشلادق ؛ بر جوق
دکرمنله متصادف اولیوردق که بونلر هپ
سواقده جریانی کوردیکمز صوایله دونیور
ایدی . نهایت تپه ده بر دکرمنه واصل اولدق ،
چرخه کیدن صولر ، دیرکلر اوسته آلمش
اغاج اولوقلردن آقیور ایدی ؛ آرتق نظر
تماشامزی تمید ایده جک بر حائلده یوق
ایدی ؛ کوتاهییه یی سیره باشلادق .

کوتاهییه شو چیقدیغمز تپه نك اتکنده و
زمردین باغچه لر آره سنده کاشندر . پیشکاهی
ینه زمردین بر اووا اشغال ایلیور که
وسطندن [پورصوق] دره سی کچمکده در .
صول طرفه کوتاهییه قلعه سی تصادف ایلیور .

چپلاق برتیه اوزرنده بولان قلعه نك درت
طرفی یه مملکت احاطه ایتدیگی ایچون
یکنظرده قصبه نك هر طرفی کورمک قابل
اوله میور ؛ صاغ طرف ایسه برطاقم نارلا
وباغچه لرله محاط ؛ اولرک آره سنده بتشدیرلمش
اولان اغاجلر قصبه نك هیئت عمومیه سنه
بشقه بر لطافت و بریور ، هله برکون اول
کزدیکمز قره حصار ایله ضدیت کامله تشکیل
ایلیور ایدی . قره حصارده اولر صیق ،
طاملر طپراق ، اطراف چپلاق ، طماغلر
قیالق ایدی ؛ بوراده ایسه خانه لر باغچه
ایچنده و سیرک ، طاملر کره میدلی ، اطراف
کاملأً آغاجلق و چایرلق ، طماغلر زمرد
کبی ایدی . کوتاهییه نك قارشینده کی وادی یی
بروسه اووا سنه بک بکزتم .

تپه یه واردیغمز زمان خانه صاحبمز ؛
— بورایه بشیک قیا دیرلر ؛
دیمشدی ؛ دوغریسی صو باشنک
طراوت حضور افزاشنی تسلیم و تصدیق
ایتمکه مجبور اولدق .

عودنده کلدی کمز یولک غیری بر طریق
طوندق قصبه یه صاغ طرفدن داخل اولدق
اوزره بوقوش اشاغی اینیوردق . مبانى
عسکریه نك آرقسندن سواق آره سنه
کیررک . بولمز بزى حکومت دائرہ سی
و حبه سخانه اوکندن چارسویه چیقاردی .
کوتاهییه نك چارسوسی ضرر سزدر ، ایجه
منتظم دکانلری وار . شوراده خاطریمه
کوتاهییه چیلیری کلدی . بونلرک محل اعمالی
شکری بکدن صوردم ؛

— جانم ، چینی فابریقه سی زرده ؛
— شمدی اوکندن کچه جکز .
واقعا بر آرزو کره طار بر سواقده
طپراق بر بنانک قپوسندن کیررک ، قراکق
بر بودروم ایچنده طپراق و چناق چوملک
بیغنتیلری وار ایدی ؛ صوردم که ؛

— جانم بوراسی ندره ؛ بزچینی بیایلان
دستکاهلری کورمک ایستیوروز .
— انی یا ، بنده سزی اورایه کتیردم .
شو کوردیکمز بودرومده فرون واردر ،
چینی پیشبرلر ؛ شو اوافق قپودن کیررکه

معمولاتی تشریح اولئش کورورز .

فی الحقیقہ بچر سز، زمینی طبراق، قبوسی قیرق عجائب براوطنک قبوسی آچدیله؛ بوراده برلز . سیدرلر اوزرینه برچوق کوزل چیلر ، کاسه لر ، طبقلر ، باردافلر دزنشیدی . بک اوغلنده تونک قارشوسنده کی بیوک خان دروننده مکلف برمغازهده نظر دفته مصادف اولان شرق کاری یشیل رنگلی کاسه وبارداقلرک ، طبق وچنافلرک انوعی بوراده کوریلور ایدی .

سلوئی کسج برافندی بزم معمولاتی سیر ایتدیری ، فیاتلرینی سوبلیدی ، رقاچ شی آلدی . ایشیاک تشریح اولندیگی اوطنه به مماثل بر دیگر محلهده دخی گوشه نشین بر اختیار ذات کوردک که اوکندگی صندوقچه اوزرینه دزدیکی چینی اوانی به فورچه سیله رنگارنگ نقشلر ایشلور ایدی . اینسته کوتاهی طبراعندن یایلان اوانی شوراده یوغوریلوب میدانه کتیریلور ، اختیار اوسته نقشلرینی یایور ، سوکره فرونه کیریورمش .

* یول اوزرنده مولو بیخانی ده زیارت ایتدک ؛ کوتاهی نیک جامع کیرینه دخی اوغرادق که داخلآ آلدیغمز تصویر دلکشاسنی یشکاه تماشا کزه تقدیم ایلوروز .

بو آرائق برپاکت سییغاره آلق لازم کلدی ؛ برخیلی یورودیکمز حالده توتوخی دکانه مصادف اولدق ؛ سوکره دن وقوع بولان تحقیقاتمز کوتاهی ده قاچاق توتونک فوق العاده رواجندن دولانی اویله صیق توتوخی دکانلرینه راست کانمدیکنی ، فقط بقاللرک مناولرک اکثریسنده کیزلی قاچاق توتونی صانیله رق رژی حقوقنک بوراده حقیقه تأسس ایدمه مدیکنی آکلاندی . قاچاق توتونی اخذ واعطاسنه مساحه کوسترلمسی قاچاقچیلرک ترایدینی ، بویسه بالآ آخره رژی قولچیلرله بوکروه آره سنده معارضات وتلفات دائمی مستوجب اولدیغندن شو خصوصه ضابطه محلیه نیک ورژی اداره سنک نظر دقتی دعوته مجبوریت حس ایلدک . حالبوکه قره حصارده بو حالک عکسینی ، علی الخصوص رژی مأمورینک قیافت ومعاملات منتظمه سنی

مشاهده ایدمه رک زیاده سیله شایان تقدیر کورمشیدک .

* صاحبین تنظیم اولنسان پروغرام موجبجه اقشام طعامنی استاسیون قرینده « بلبللی » نام موقعهده بیجک ایدک . . . ساعت اوندی ، بورصوق دره سنک انحنای بحر اسندن حاصل اولمش شبه جزیره دن عبارت وظریف سکود اغاجلرینک سایه طراوت بخشاسی آلتنده نمونه نمای جنت اولان اوموقع روح افزایه کلدک . بزین اول گلش اولان بالقچیلرک ساچه اغارله دردن چیقاردقلری ایریلی اوفاقلی بالقلر کنارده یاقلمش آتسک یاننده چار اوزرنده هنوز اویناشیور ایدی .

کمال اشتها و شطارت ایله یمکزی یدک . لطفآ بلبللی به قدر برلکده گلش اولان محلی ردیف قوماندانی سعادتلو محمد پاشا حضر تارینک ترتیبات ذوقشناسانه لری سایه سنده بورصوق دره سی کنارنده - قطار وقتنه انتظارآ - کوزل بر وقت کچیردک . دوغریسی ، کوتاهی ده بولدیغمز یکریمی درت ساعت مدتک گذراننی عادنا هیچ حس ایتمه مشیدک .

* قطار وقت معینده حرکت ایتدی ؛ یکریمی دقیقه سوکره آلا یوننده ایدک . آره سی چوق کچمکسزین قونیه ترنی کلدی ، برواغونه برلشدک ؛ کره قر ضیای سیمینی اطرافه نشر ایلوروز ، کاشناسی روحانی بر شمعیه به غرق ایلور ایدی .

ترن ساعت بری چاریک کچه حرکت ایتدی . اوچی چاریک کچنجه به قدر امتداد ایدن اوسیاحت لیلیه مز بزه جدا پارلاق ، حقیقه علوی بر خاطره براقدی . گذرکاهمز بورصوق وادیسنه چام اورمانلرینه ، کوزل کوپریلره ، مصنع تونلره مصادف ، هوا فوق العاده صاف ایدی ؛ بزیسه برهفته در دوام ایدن جولانمزک تأثیرات غریبه لطیفه سیله سوک درجهده منبسط ایدک .

اسکیشهرده واغوندن ایندیگمز وقت اورتالق عادنا کوندوز کبی ایدی . بوکیجه عودت ایله جکمز استخبار ایله تنزلآ

موقفه گلش اولان لطفکاران مأمورین محلیه به تشکر لر ایدمه رک اوتله کلدک . قونیه به کیدرکن بوراده حس ایشم اولدیغمز شدید بروده نسیبه بوکیجه هوا عادنا صیجاق ایدی ؛ اوتلک باغچه سنده خیلی زمان اوطوردق .

۱۰ ایلول ، صالی - صاحبین طلوع شمدن ایکی ساعت اول ، یاخود ساعت اونبره قرق قاله اسکیشهر دن حرکت ایدن قطار خیلی غلبه ک ایدی ، واغونده بک خوش وقت کچیردک ؛ ساعت اون بچقده ارن کوی موقعهده ایندیگمز زمان عاصم بک : - کاشکه شمدی یوله چیقور . قونیه سیاحتنه یکی باشلور اولسه یدق ! . . . دیدی .

« برقاره » مضامیر الفهرست :

[ثروت فنون] ک اخلاقیاته متعلق بعض اثرلده نشر ایتدیگنی ، خصوصیه بو اثرلر هرکسک ، همزک اکلاید بیله جکی ساده ، لطیف برلسان ایله یازیلهرق استفادده عمومیه نقطه مهمه سنک بوندهده نظر دفته آلتدیغنی کورنلر ایچنده نمون اولیان کچه به بوقدر ظن ایدرم . کندی نسیبه عائد اولق اوزره عرض ایدمه که بنده کز استفادده سی بویله عومی اولان شیلری ارباب ضرر طرفندن ابراز ایدیان خدمات اتسایه نیک ائ ایلر یسنده کورورم . بوی بویله کورنلر ده ایاک چوق اولسه کرکدر ؛ حقیقت حالده بوی بویله کورمهک احتیاجزده آر دکل . ذاتآ آداب و اخلاق - مسائل اجتماعیه نیک اساسی اولدیغندیمدر ، ندر ؟ - هرملکننده هر زمان فوق العاده بر اهمیتله تلقی ایدیه گلش ، هیچ بربرده هیچ بر وقت موقه تدقیق و مطالعه دن دوشور - لده مشدر .

شهر مقدمه دن مقصد حقیر اندم [ثروت فنون] - بو قاریده بحث ایتدیگم اوهمندن طولایی - بر تشکر ایتک ، سوکرهده « نزاکت وحسن معامله » به دائر قاره لادیم مقاله آیتدک برکوشه جکه درجنی التماسه وسیله بولمقدر . طرز افاده مدنده آ کلا شیلرک بنده کز « محرر » دکلم ؛ بناء علیه مقاله مک صورت ترتیب ونحریر بجه کوروله جک همجملکلرک عفوینی رجا ایدرم . باقی حرمت . . .

نزاکت

نازک .. شو دلبر صفتی کیملره ویریرز ؟ کندیلرینی ینیه کندی کندیلرینه تخصیص



[خصوصی فوٹوگرافیازدن]

[کوناهیه شہرینک منظرہ عمومیہ سی]

Vue générale de Kutahia.

قارشى خشين وبارد معاملہ ايتديکم حالده بکا نازک دکل خلوصکار ديمک لازم کلير . شو معاسنه کوره «خلوص» ک «تبصص» دن هيچ فرقی يوقدر . حال بوککه نزاکت تبصص دکلدر ؛ تبصص اولق شوبله طورسون ، حتی «مراسم پرستلک» ده دکلدر . فرنکلرک «نئیکت» نامی وير . دکلری راسمه پرورلکده صميميت تصور ايديه مز . اوبستون صورتی واکثریا جعليدر ؛ بوندن طولانی ده اکثریتله صوغوق و طائسز دوشر .

نازک بر آدم مراسم جازیه بی اوکره نمه . مش اوله بیلیر ؛ بونکله برابر حال وطوری ینه هر کسی ممنون و مجلوب ایدر . حسن معاملہ بر قاعده مخصوصه تحتده ازیلوب بوزلمک ، اولچو ایله سلام آلوب ویرمک ، طارقی ایله سوز سويلمک میدر ؛ ایله اولسه یدی نازک دیدیکمز آدملردن هرکسک قاجچی اقتضا ایدردی . چونکه طبیعت بشریه بی قیود وقواعد قدر یوران هیچ بر شی یوقدر . قارشیکزده هر طور ندن بر تکلف ، بر جعلیت آقان ایکی ذات ایله قاج ساعت کوروشمکه تحمل ایده بیلیرسکز ؛ بحث ایدرم که بوصیقتی به بر دها دوچار اولمقدن عمرکز اولدجه احتراز ایدر . او ذاتلردن امکان بولدجه اوزاق طورمق ایسترسکز .. قاجارسکز ، چونکه صیقتی به کله مه مک ده انسانک احوال طبیعیه سندندر .

ایتمش اولدقیری بر ذروه والای سرفرازیده کوره رک ینه کندیلر ندن باشقه هرکسه نظر استحقار ایله باقائلره بعض وقت نزاکه «آخر ذات» دیرز اما هیچ بر زمان «نازک انسان» دیمه یز . حتی حد ذاتده مغرور و متکبر اولدینی ، بالعکس پک ایی یورکلی پک ایی طبیعتی اولدینی حالده شو حالی بر نوع محافظه وقع و حیثیت اسبابندن عد ایدنلر بیله نزاکتسزلکله یاد ایدیلرلر . انسانلر او صفتی آرلرنده — یالکز متواضع ، یالکز خلوق دکل .. متواضع و خلوق اولقله برابر اطوار و معاملاتنده ذره قدر خشونت کورولین کوچ بوزلو ، طاتالی سوزلو ، مکرم ، ملتفت ، مونس ، نوازشکار — ذواته بررلر .

نزاکت لطف معاملہ وموانستدن عبارت بر جلیه خلیقه درکه فطری وحسیدر . نزاکه ایله طائینانلره دکل ، حقیقه نازک اولانلره باقکز : حاللرنده بر جاذبه واردرکه کونشک حرارتی ، چیچکلرک رایحه سی قدر طبیعیدر . بونلرک بونزاکت طبیعیه سی یالکز شخصه مخصوص دکلدر ؛ کونشک حرارتندن ، چیچکلرک رایحه سندن نصل هرکس مستفید اولورسه نزاکت طبیی اولانلرک لطف معاملاتندن ده بیوک کوچک بلا استنا مستفید ومنون اولق اقتضا ایدر . دیمک ایسترم که نزاکتده صمیمیت و اطراد شرطدر ؛ سزه قارشى نازک ، بر فقیره

نزاکت تکلف دیمک اولدینی کی تکلیفسزلک دیمک ده دکلدر ؛ بو ایکی درجه تفریط و افراط اره سنده بر حالدرکه سزی عالمه سودیرر . اطوار و معاملاتنده دائما خوشه کیتمک و هیچ بر زمان اطرافه صیقتی ویرمه مک .. ایشته نازکلک !

شوراسی ده شایان تصریحدر : حسن اخلاق ایله حسن معاملہ ، ایکیسی برشی عد اولسه ماز . یالکز بونلرک بری وجود ایسه دیکری کولکسیدر . حسن معاملہ شبهه یوق که حسن اخلاقدن ، ظرافت و رقت طبیعتدن کلیر . قلوب قاسیه اصحابی ایچون خشونت و غلظت معاملهدن باشقه بر شی کوسترمک ممکن دکلدر . بوقیل آدملرک کوستره جکلری نزاکت ایشته دین بحث ایتدیکم «نئیکت» دائره سندن چیقه ماز . مراسم هر کس ایچون قابل تحصیل و تقلید اوله بیلیر ؛ فقط نزاکت اوله میدر ؛ واقعا بونکده بر طاقم شروط وقواعدی واردر ؛ اداب و تربیه دیدیکمز شیلرده بر اصول دائره سنده پک قولای و پک کوزل اوکره نیلیر . آنجق تطبیقاندنه بر معرفت حسیه لازمدرکه اونی تحصیل و تقلید ایله الیه اتمک بر آز کوچدر . برده مراسم پرورلک مطلقا آز چوق کوروب اوکره نمکه متوقف بولدینی حالده نزاکت اساساً بر امر وجدانی اولدینی ایچون کندی کندینه تحصیل و تحلی ده ایدر . بناء علیه صنوف اجتماعیه دن هانکیستنه

شیلر دده عینله بویله در ؛ بر مأمور
بر آووقات ، بر طیب ، حتی بر
صنعتکار اقداریله طلاقته . حد-
اقتیله ، مهارتیه حاصل ایده مدیکی ،
حاصل ایده میه جکی موفقیتی حسن
اطوار و معاملاتیه استحصال ایله .
خلاصه اینی یاشامق اینی کچمکه ،
اینی کچمک ده حسن معامله به محتاجدر .
زناکت بر قوتدرکه بعضاً ک قوی
مشکلاتی بر طرف ایدر . بر انگلیز
عقللیسی دیرمشکه :

— بن مملکتتمک اک چرکین
آدمییم ؛ فقط بر چاریک ساعت
فرق ویرسیلر . بر قادینک میل
و محبتی جلب ایتمکده انکتره نلک
اک یاقیشقلی دلقانایسندن کری قالیرسم

شعر

دیلم قلب زارمی هر آن
سنک غرامکه برمهده اهتزاز ایتمک ...
آیبرر قورقوسیه دست زمان
صمیم قلبی برکون و داد نازکدن ،
دیلم کنج ایکن اولوب کیتمک !

☞

سنک دیزگدن ایدرکن سایه مدنظر
اومحبتله ترک جان ایتمه ،
اوخواب نامتاهیده روز حشره قدر
سکا دار ضیالی رؤیالر
کوررده ظلمت مخرانی فرق وحس ایتم .

☞

می سودای پایدارمله
غریق وجد اوله زرق ترک جان ایدر کیدرم ؛
سنی ظن ایتمه آه وزارمله ،
اودمده منظره سرد احتضارمله
سنی ظن ایتمه دلفکار ایدرم :

☞

خیال هجر مؤبدله روحم آغلارکن
سنی آغلانماق ایچون کولرم ؛
محببتکدن اولیرکن فرایش نرعمدن



[خصوصی فوتوغرافیزدن]

[کوتاهیه جامع شریفی]

la grande Mosquée de Kutahia

تریه سزکنچلر یارمقله کوستریلیردی ،
شیمدی تریه لیلر کوستریلیر .

فرانسزلر بو شکایتلرینده حقیدرلر .
کریک تاملرلر حیانتده و کرک معیشت عمومیده
تریه و نزاکتک دخل کلیسی انکار اونمه ماز .
شوقدرکه نازکلی قارشیسنده کنی صیقه جق ،
یا خود استهزایه حل اولنه جق مرتبه ده
ایلری کوتورمه ملی و دائماً لزومی درجه سنده
و محلنده یامالیدر . نیجه ذاتلر بیلیرسکز که
معامله لری — باشکزه قالفار ، سزدن زورله
تشکر ایستر — کیدر ، دگی؟ بونلرک یانندن
چیقدیغکز ، دها طوغروسی الارندن خلاص
اولدیغکز وقت کندیکزی یوقلا یکنز ، آغر
بریوک التندن قورتلمش قدر ممنون بولورسکز .

شونی ده اونو تامالی : نزاکتله « نیتک » ک
برفرقی دها واردر . نیتک هر زمانه و هر
مملکته کوره دیکشیر برطاقم قواعد مبتنی
اولدینی حالده نزاکت هر یرده ، هر زمانده
بردر . نزاکت بر طبیعت نیجیه ایله برظرافت
فکر به نلک محصول امتزاجیدرکه اکثریا آتی
اوله رق وجوده کلیر .

« فضیلت » نامی ویردی کمز محاسن
اخلاقیه بیله خشونت و نحوه مقرون اولنجه
فسا کلیر . بر ایلیکی اینی یایمق واردر ، فسا
یایمق واردر . نزاکتله یایلان ایلیک ایکی
قات ممنونیت و منت حاصل ایدر . دیگر

بولنورسه بولنسون انسان نازک اوله
بیلیر . واقعا ارباب یسار آره سنده —
تریه و تحصیل اثری اوله رق — لطف
طبع و معامله ایله تمایز ایدرلر دیگر
صنفلرده بولنانلردن زیاده در . لکن
بونلرک ده کندی ینلرینده ، کندیلرینه
کوره بر نزاکتلری واردرکه صمیمیت
و طبیعت جهتیله بلکه بواوته کیلرله
ترجیح اولنور .

بر کره غرور مانع نزاکتدر .
ارباب نخوت کندیلرله اوقدر مشغو
لدرلر ، اطرافلرینده حاصل ایتمک لری
تأثیری کوروب اکلامق هوسنه
اوقدر مغلوبدرلر که مخاطبلرینک حال
وقالنه دقت ایدرلر اکا کوره مقابله

ایتمک عاذا وقت بوله مازلر . « کندینی
بکنمش » لرده باشقه لرینه قارشی — خود
کاملقدن ایلری گله — بر فارقارالق ، بر
قیدسزلق کورولور ؛ حسن معامله و نزاکت
ایسه کندی شخصی اورته دن سیله رک
دیگر لرله مشغول اولمه یی ایجناب ایدر . ایشته
هنر بو محیوتی تذلل و تبصیب درجه سنده
ایندیرمه مکده در .

قادینلرده نزاکت طبیعی ارککلردن
زیاده بولنور ، چونکه اونلرک حسی ، ذوقی
بزدن رقیقدر : برده اونلر نازک اولمه یی
بزدن اینی بیلیرلر و کندیلرینه یاقشدیرلر .
اقوام غریبه ده ، خصوصیه انگلیزلر
و خصوصیه آمریقالیلر آره سنده نزاکت بزم
بیلدی کمز کبی جربان ایتمز . آمریقالی بر عمله
صاحلین ایش باشنه کلدیکی زمان آرقداش لرینه
سلام ویرمهک ، حال و خاطر صورمه لغه لزوم
کورمدیکی کبی ایش باشیلرینه ، آمرلرینه قارشى
مثلا شایقه چقارمق نوعندن ایتمدیکی تعظیمی ده
عن صمیم دکل اصولدن اولدینی ایچون کمال
کراهته ییازر . نزاکت و ظرافت لرله پک
زیاده اوکونن فرانسزلر دیگر برچوق شوائب
مدنیه ایله برابر شو حالکده مملکت لرینه سرایت
ایتمک باشلا دیغندن طولانی شکایت ایدیورلر .
فرانسه ارباب قلمندن بری دیورکه : « ارتق
نزاکت موده سی کچدی . اولدن برسالونده

اوزاتوب دست رعشه دارمی بن
سنگ کوزگده کی بر کره دانه بی سیلم!

هنای صاحبی



نقش نازنین

چاملر آره سنده نیم منظور ..
آرایشی سینّه ظلالک ،
تمالی سراچه حیالک :
روزنلری مائی توله مستور

برکوشک ایدی آشیان عشقم .
چاملر زمردلو شهریدی ،
سودا یاناغنده بر پریدی ؛
قوبنده کچوب زمان عشقم

اولمازدم بردقیقه بیدار .
پرورده غنچه زار وصلت ،
پرزمزمه بر بهار وصلت
ایلردی اوگمده حشر ازهار .

پیشمده کی لوحه برینه
برلمه قوناردی هر سچردن ،
دوشمزدی سحائب کدردن
برکولکه بونقش نازینه ...



هدیه [*]

چرکین ، فقط فروغ مسرتله چهره سی
آنی برانجلا ایله اولمده خنده زن ؛

ای صاحب هدیه ! .. اوت ، کیم اولورسه ک اول ،
مسعودسک که غرقه یأس حیات ایکن

برکیمسه سز یتیمه ناچاری ساعتک
قورتاردی بردقیقه جق اولسون دوشونجه دن !

ت. قانین

[*] یکن نسخه مزده مندرج ساعتلی فیز

تصویری ایچون یازلشدی .

مضامین فنی

فیش کلپور — صوباز — معدن کورلری بیتسه
نه اوله جق؟ — باقردن آلتون یاییلیری ؟

ایشته یاغمو رلر ، سیساری ، سردو منجمد
روزکارلری ایله قیش ... میزان الحراره
ایچنده اینجه بر سوزن رخشان کبی کورون
جیسوه خطی یاواش یاواش اینیور ؛ برقاچ
کون سوکره صفره قدر کله جک که اوزمان
صولر ، راکد طوران صولر طونه جق ..
آراتق قیش بتون بتون محقق ایده جک .

ایشته فقیر ، زنکین .. هرکسک دار-
القرارنده شداند ممکنه شتاییه قارشلی بر
تلاشی استحضار: بر طرفده چینی ، فغفور ،
یوکسک ، موشخ صوبالر کیش آغیر صالو-
نلرک زینت اناهیسه خارجه کی صووقلری
حسن ایتدیر میه جکئی وعد ایدیور ؛ بر طرفده
دوکه یاخود ... صاچ صوبالر قیش او طه لرنده
هرسنه کی یرلرینه عودت ایدیور ؛ دهامتواضع
خانه لرده صاری ، قرمزلی یاخود بیاض ،
قلابلی منغاللر سیلینور ، حاضر لنیور ؛ بک
اوغلی آبار تمانلر ندره مرمر او جاقلری سوپو-
ریورلر ... اودون ، کومور ، تراپیت ،
معدن کومور ، فوق : هرکس اوینک بوش
یرلرینی بونلرله املا اتمک ایستیور .
بواننده بر « مصاحبه فیه » محرری ده
برشیلر یازمق ایسترکه لوازم شتاییه تماس
ایتسین .

وسائط تسخینه دن باشلایم :

ایکی واسطه تسخینه واردرکه بزجه
مجهول کی در : بری صیجاق هوا بری ده
صیجاق صوبخاری . اقالیم بارده ده میلیون لرلرک
محتشم خانلری بو واسطه لر دن بریله تسخین
ایدیلیرمش . اگر صیجاق هوا استعمال
ایدیله جکسه خانه نک دیوارلری آره سی بوش
براقیلیر ، بتون بو بوشلقلر بیوک بر او جاغک
دهانه خارینه مجری اوله جق صورنده ترتیب
اولنورمش ؛ قیش کلنجه او بیوک او جاق
یاقیلیر ، او جاق دن چیقان هوای خار خانه نک
بتون دیوار آره لرینه طاغیلیر ، بو واسطه ایله
خانه نک یالکز بر نقطه سنده آتش یاقیله رق

هر طرفی تسخین ایدیلیرمش ... اگر صیجاق
بخار قوللانیه جقه اوک دیوارلری آره سنه
صره صره بورولر فرش اولنور ، بتون بو
مجرالر بیوک بر قزغانه منتهی اولورمش ؛
قزغانه آتش یریلنجه ایچنده کی صوبخاره
منقلب اوله رق بورولر واسطه سیله اوک
هر طرفی طولاشیر ، هر طرفی ایصیدیرمش ..
بعضیلری بخارک بک چابوق تیردایتدیکنه دقت
ایده رک بونک برینه بورولر ایچنده صیجاق
صو طولاشدیر منتهی دوشونمش ، بونک ایچون
قزغانک یانه برده — صوبی ارتفاع مطلوبه
ایصال ایده ییله جک صورنده — تضییق
ماکنه سی علاوه سنی توصیه ایتمش .. بی شبهه
معقول اولان شو توصیه بی قبول ایله اولرینی
بو صورتله ایصیدانلر روسیده ، نوروجیاده
بک نادر دکل ایتمش .

فقط بزم یاشادیفغمز اقلیم معتدله حکم
شتا بزلی او واسطه لره محتاج اتمه جک
درجه ده معتدل اولدیفغدن بز بوراده اوچ
واسطه تسخینه طائیرز : او جاق ، منغال ،
صوبا .

او جاقلر اوروبا ایله سنک وسائط
تزییه سندن برینی تشکیل ایتدیکی ومثلاً
فوتنبلو سراینده کی برقاچ او جاق آرایش
معمارزی به مثال اوله رق کوسترلیدیکی حاده
بزم مملکت مزده کی — اقامت اجانبه مخصوص
اولان بیوک اوتلر ، بیوک آبار تمانلی بنالر
مستثنی اولمق اوزره — بنالرده نائل رغبت
اولما مشدرکه بو عدم رغبت بک حقلیدر ؛
چونکه هر شیده اختیار ایدیلن مصرف ایله
استحصال اولان فائده متناسب اولمق لازم
کله جکله نظر آ او جاقلرک اوروپاده قازاندقلری
رغبت ناممحلدر : او جاقلرده حرارتک قسم
کلیمی باجا طریقله ضایع اولوب کیتمده
وبوندن طولایی بر او طه بی ایصیتمق ایچون
استحراقات کلییه احتیاج کورلمکده در .
بوندن باشقه او جاق ایله ایصینان بر او طه ده
حرارت او جاغه یقین اولان نفعه لرده نقاط
سارده به نسبت بک بوکسک اولدیفغدن او طه ده
بولانلر او جاغک اطرافنده بر دائره تشکیل
ایدوب او طورمق صورتیله تسخین وجوده

چالیشیرلرکه بو حالده اوجاغه متوجه اولان طرفلری بالنسبه شدتلی برحرارته و دیگر طرفلری بالعکس برودته معروض قالدیغندن بوعدم توازن نتیجه سی اوله رق بعض اجهزیه هجوم بم وقوعه و طولایسیله امراض متوعه حصوله کلیر .

بناءً علیه کرک علم اقتصاد و کرک حفظ الصحه نقطه نظرندن اوجاقلر محذورایدیر .
منغالرله کلنجه : بونلرک بر اوطنی ندرجه یه قدر ایصیتدینی معلوم و محاذیری هرکسجه مسلم اولدیغندن پک ابتدائی اولان وسائط تسخینه دن صایلمق و ایوم استعمالدن ساقط اولتی لازم کلیر .

وسائط تسخینه نك الك مناسبی ، هیچ شبهه بو قدرکه ، صوبالردر . بونلر هم ایی ، هم چابوق ایصیدیر ؛ هم آز مصرفله اولور ، هم ده دائمی صورنده موضوع اولدینی دآرهنك هواسنی تجدیده آلت اولدیغندن قواعد حفظ الصحه یه موافقدر . صوبالرک یالکز بر محذوری واردرکه اوده هوایی شدتله قوروتورق بو یابس هوایی تنفس ایدنلری اوکسورتمسی در ؛ فقط بونكده چاره دفعی وار : صوبا اوزرینه ایصلاق قوم سرمک ، یاخود بر طاس و یا بر شیشه ایچنده براز سو قویمق بو محذورک بر طرف ایدلسی ایچون کافیدر .

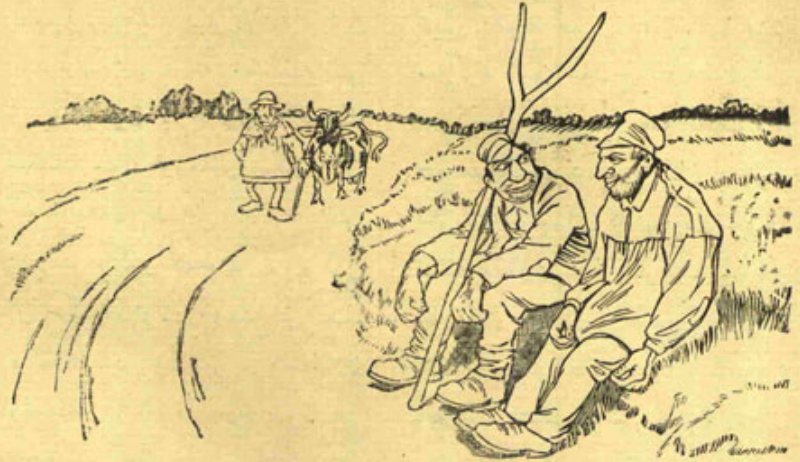
صوبالرک بر جنسی واردرکه « بونال مویل » دینلن بو صوبالر یکرمی درت ساعتده بر کره طولدی ربله رق آهسته آهسته یانار . ایسته بونلر بعضاً بر جریان معکوس هوا نتیجه سی اوله رق اطرافلرینی — مثلا حامض فحم کبی — غازات مهله که ایله املا واوراده بولنانلری تسمیم ایدر . پارسده پک منتشر اولان بو صوبالر یوزندن هر قیش بر چوق کشیلرک قضاء تسمیم ایتدکلری استاتسنیقارله نابت اولمشدر . بوجهتله قوللانیه جق صوبالرک بوجنسدن اولماسنی التزام ایتمک واستعمالی حالده دائماً متبصر و متیقف بولتمق لازم کلیر .

صوبا باشنده معدن کومورینک ماضی

و آتینسی دوشونمک پک طبیعی در : بوکون هر کس بیلیرکه برر قطعهُ معدنیه کبی کوردیکمز بو کومور پارچه لری ارضک مبادی تشکیلنده بیوک اورمانلر تشکیل ایدن اشجار ابتدائیه نك طشاش حالسه کلش پارچه لیدر . برکون کله جکدرکه بوکون جسم قیالر حکمنده اولان اومشاجر تحت الارض توکنه جک ، بودائمش ، استهلک ایدلمش اوله جقدر . اوزمان بزم صوبالرمز ایچون یاقه جق شی بوله میه جق دکلسه کده معدن کومورینک مثلا بخار ما کنه لرنده ، فابریقه لرده ایضا ایتدیکی وظائفی تأمین ایده بیله جک باشقه بر واسطه ، باشقه بر منبع حرارت وار میدر ؟ مختلف آقادیالر بو منبع حرارتی کشف ایده جک ذاته بوکسک ، مهم مکافاتلر وعد ایتدی ؛ شمعی یه قدر بو خصوصده اجرایی نخریانه شتابان اولانلرک حد و حسابی بو قدر . بعضیلری پترول غازینک معدن کوموری رینه کچ بیله جکنی تخمین ایتملر سده برکون پترول غازینکده توکنمسی بعید الاحتمال اولدیغندن بو تخمین آقادیالرک شرائط مکلفه نی حائر کورونه مش ایدی . اخیراً آمریقایی بر ذات بر جهاز مهم اعانه سیله ضیای شمسی جمع ایدرک بو منبع جسم حرارتندن آلدینی قوه محرکه و قوه حراریه نی ایستدیکی جهت سووق ایده بیلمک چاره سنی بولمشدر ؛ بونالت سایه سننده الک بیوک ، الک مدهش ما کنه لر تحریک ایدیله بیله جکدر . آلتیک یالکز بر محذوری وارکه اوده هوا قبالی اولدینی زمانلرده کلیاً عاطل قالمسی و آنجق قرص شمس میدانده ایکن بر واسطه تحریکیه اولمسی در .

صوبا باشنک حرارت ملایمه سی ایچنده فکر ، شهبال خیال اوستنده آهسته آهسته بوکسله رک معدن کومورندن دهها قیمتی شیلره ، معادن خسیسه دن نوادر معادن انتقال ایدر : آلتون ، بر آره لق بتون قوتی ، بتون سحر و مهارتی ایله کوز اوکنه کلیر ؛ برنفسخه ، برنظر ، بر تماس ایله هر

شیئی آلتونه تحویل ایدن پری مشهوری ، سوکره بتون بیوک والده مصالرخنی ، دهها سوکره اومصالره بررنک جدیت ، اوپری یه حوصله فنونده بر امکان وجود ویرن نظریات کیمیای قدیمی دوشونورز ... ایسته بوتلری ، کانولری ، انبوه لری ایله جابر ابن حیان ؛ سوکره اولک بتون تلامبذی پیش نگاه تصور کلیور : بونلر باقیری ، کوموشی آلتونه تحویل ایتمکه چالیشورلردی ؛ بوکار کج موفق اوله . جقارینه و حتی قدمادن بعضیلرینک موفق اولدینی ده کورلمش اولدیغنه قانع ایدیلر ... سوکره فنون مادیه بواجالی انکار ایتدی ؛ اجسام بسیطه ده دکیشمک احتمال واستعدادی اولدیغنی آکلانندی ... بوتلر ، انبوه لره برلکنده امیدلر . خیالار کیندی ... بر آره لق کیمیای قدیم فنون عجیبه و باطله صرده سنه کیردی ... نهایت سنین اخیره طرفنده بر کون کیمیا کر مشهور دوما فن اقادمیاسنده « اختلاف عناصر اجزای بسیطه ابتدائیه نك اوضاع نسبیله ننده کی اختلافدن نشأت ایدر : اساساً مثلاً آلتون ایله دمیر آری آری شیلردن مشکل و لما یوب آنجق ، هر ایکینسی تشکیل ایدن عناصر دخی متفقه الحقایق ایسه ده ، اجزای مشکله نك وضعیت نسبییه سی مختلف در ! » نظریه مشهوره سنی سرد و اعلان ایتدی که بونظریه « اگر بر واسطه ایله اجسامک اوضاع اجزاء فرده سنی تعدیل ایتمک ممکن اولورسه عناصر بسیطه نی یکدیگرینه قلب ایتمک ممکن اوله بیلور . » دیمک اولدیغندن کیمیای قدیمه یکی بر حیات ، بعض دماغلره یکی امملر ، یکی خیاللر ویردی . آرتق اورپا و آمریقانک اوتهمنده بریننده کیمیای قدیم طرفدارلری توریه رک آره ده صرده باقیردن ، دمیردن ، ویا کوموشدن آلتون اعمالنه ودها طوغروسی اوقیمتسز معدنلرک اوضاع اجزاء فرده سنی آلتونک اوضاع اجزاء فرده سنه بکرتیمکه موفق اولدیلرینی اعلان ایدیورلر و برمدت سوکره حقیقت بونلری تکذیب ایدیوردی . بولوله لرک الک مهمی اخیراً بر آمریقایی



۱ - قسمت کلیور

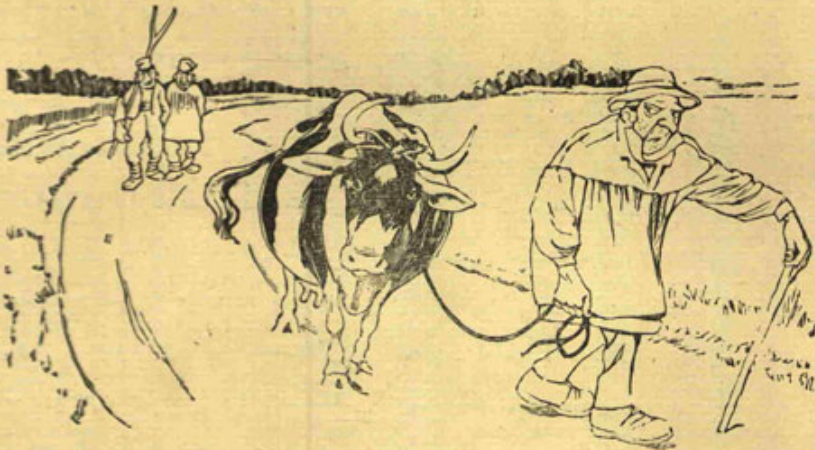
— حالا تو بولرم اور پریور! — بی تهدید
 ایچین بوغچه سندن چیقارمشیدی . یاشم
 ایبلدکجه چاقیدن قورقماز اولدم . فقط
 خدیجه خانمدن خوفم بردوام ایدی :
 صورتی اکشیدوبده دیرلانمغه باشلادی
 تکدیراتی اعداد کبی نامتساهی اولوردی .
 یانندن قاچادکجه دیلندن قورتوله مازدم .
 هر زمان قاچقده ممکن دکل .. بیوک والدهم :
 « زرده کیدیورسک ؟ خدیجه خانم سکا
 کوزل کوزل نصیحتلور پریور ، دیکلسه آه »
 دیهرک بی یاننده اوطورمغه محکوم ایدردی .
 برقاچ سنه لر استانبولدن آرلدم . عودت
 ایتدیکم زمان فکر ونظرم آچلمش ایدی ؛
 هر شیئی کورمکه ، اکلانمغه باشلامش . ارتق
 چوجوقلسدن قورتوله رق کنج اولمش

سیگیری خدیجه خانم واردی که بنم هر کسدن
 زیاده نظر دقتمی جلب ایلمشیدی . چو -
 جوقلغمده خدیجه خانمدن قورقاردم .
 ناصل قورقاییم ؟ نه زمان یارامازلق ایتسه

کیمیا کر طرفدن اشاعه ایلدی . حتی بو
 خبر او قدر اهمیت آلدی که بر ایکی کون
 آمریکا بورس لرنده آلتون فیاننده بر تنزل
 پیله حس اولندی . زیرا بر آمریقایی
 کیمیا کر صورت قطعه ده کوموشدن آلتون
 اعمالنه موفق اولدیغی ادعا ایدیوردی .
 بو کیمیا کر کندیسنک سوزبنه اینسانق
 ایسته میناره قارشی دو مالک نظریه بمجوته سنی
 ایراد ایدیوردی .

بونه درجه یه قدر صحیحدر .. اونی
 آنجق استقبال تعیین ایده بیلیر ! شمذیک
 بزه دوشن اخبار آتیئه فنییه انتظاردر .

قدری



..... ۳

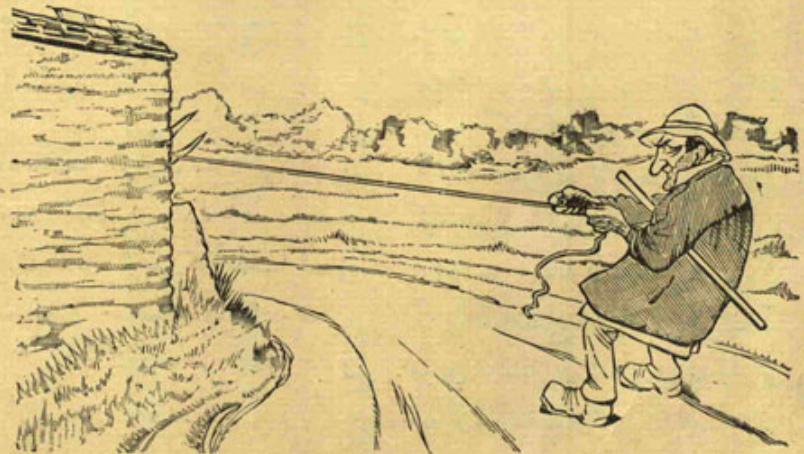
ایدم . ایسته او وقته قدر دهشتدن باشقه
 حانی کورمه مدیکم خدیجه خانمک ناصل
 شایان مطالعه بر مخلوق غریب . بر « تپ »
 اولدیغی حس ایده رک احوالی لایقیله تدقیق
 ایتدم . بو بیچاره نک ترجمه حالندن مضحک
 فاجعه لر ، مبیکی مضحکه لر . رقیق حس لر ،
 علوی منظره لر .. حاصلی شمردن عالم لر چیقدی!
 جمله سنی تفصیل ایتک بر رومان یازمغه
 توقف ایدر ، بونلری بجملاً سویله مکه
 چالیشه جقم :

قیسه بویلو ، بو بوک بانلی ، ایری مائی
 کوزلو ، غایت ضعیف بر مخلوق تصور
 ایدیکز : لیل محنتک ظلالیله ایام سعادتک
 انواری امتزاج ایتمش ده حاصل اولان سیاهه
 مائل صاری رنگ چهره سنه یاشمش ؛

« شیمدی خدیجه خانم چاقیسنی چیقاریر! »
 دیرلردی . امان او ایکی اوجی صاری تنکه
 قابلی ، اورته سی کیک ، اوزون سیاه آغزلی
 کور چاقی نه مدهش شیدی ! برکزه خدیجه
 خانمک النده کورمش ایدم . بردفعه ده ...

خدیجه خانم

بزم اوه کلوب کیدن و — یاشمائل
 واشکالنه ویاخود اطوار واحوالنه نظراً —
 او خلقنجه اوصاف مخصوصه لر یله معلوم اولان
 برچوق قونقوی قادینلر آره سننده برده



۵ - یوری به جانم! ...



۲ - آلدیرمه کچسین

آردی دیکیش ایله دیکیلی اولدینی حالده ایچنه یورغان چارشافی کبی اوبولغامش ؛ چونکه خدیجه خانم شربدی قولایچه سوکه رک بوغچه نک آستارینی کیرلندیکه بیقیور . بو بوغچه ده : مهود دهشتلی چاقی ؛ اوزری قوشلو ، اوزونجه ، صارامتراق بر بیاض تنکدن طباقه ؛ کهربالقدن چیمش ، یاسمین اوله ماش ایکی جیغاره لق ؛ ایشلملی کوموش بر جیغاره ماشی ؛ قیرمزی نخندن بر کبریت قوطوسی ؛ بر کوموش جزوه . بر اسکی معدن قهوه قنجانی ؛ بونلر قار کبی بیاض اوچ درت تولند ایله اورتولو ؛ هپسنگ اوزرنده دبالدیزلری بوزولمش اسکی . صولوق جلدلی بر انعام شریف . بویوک بوغچه نک ایچنده ده مهم شیلر وار ؛ بریدک خرقة انتاری ؛ بر یاناق چارشافی ؛ اطرافی ایچنه دانته لالره مزین ، ایچنه پانیسقه دن بر چفت یاصدق اورتوسی ؛ غایت ایچنه ، بیاض بر یورغان چارشافی ؛ چوخه کیسه ایچنده بر بوسوز قاشیق ؛ او یالی ، او یاییز اوچ درت

خدیجه خانمک ملکات عقلیه سندن بحث اتمدن اول اطوار و معاملاتنی تفصیله لزوم کور یورم : نینزلکک صوک درجه سنه واصل اولمش . اولرینک تمیزلکنه اعتماد ایتدیکی ایکی اوچ احساندن باشقه کیمسه



۴ -

ایله کوروشه مز ، فقط او اولرده یاننده دائماً ایکی بوغچه بولندیره رق کیدر . بوغچه لردن بری کوچوک ، دوه توکی رنکنده چوخه دن یابلمش ، اطرافنه مائی شرید کپیرلمش ، لکن شرید بوغچه نک یوزینه ایکنه

صولانمش قانلرله ملمع بر لیفه بکزه یین قینالی ، آقیل ساچلری صاریلی مائیلی بنسندن فرلایه رق کنیش آلتنک اوزرینه دوکولمش ؛ ایچنه چکمه قاشلاری آلتنک درسیله برابر متصل اوینار ؛ بو قاشلرک بر حذاده طور ماسی قابل دکل . هر زمان بری آشغیده اوبری یوقاریده ؛ بو حرکت دوام ایتدیکه کوزلرک اوچلاری ده کولککلنه کولککلنه بوزولور . هله اغزی .. او هر صقیلده بجه باشقه شکله کیرن صوی بیتمش لیون قابوقلری کبی ایگری بوگری اغزی تعریف ممکن دکادر . صاری قورو چهره ده یاقلرک درین قاره چوقورلنی بهار شباننده کولن بر صاحبه آنک عذار نایساکنده آچلمش ایکی غنجه ایله نه مستکره بر تضاد تشکیل ایدیور ؛ مائی مائی طمارلرله محاط

اولان کردندن کو کر جین بومورطه سی قدر برکیک فرلامش ؛ لاقیردی سوبلدیکه کویا یوقاریدن اشاغی ، اشاغیدن یوقاری یووار . لانیور ؛ او کیمیک آلتنده نظری اتعاب ایده جک قدر درین بر چوقور . اوزرینه بوغوم بوغوم ایبلکر صارلمش قلملره تشبیهی جائز اولان ایچنه پارماقلرنده خفیف بررعه وار ، فقط صاری چدیگینک ایچنده شکل وحالی کوروله مین کوچوک ایاقلرینی متین متین باصیور . ایشته خدیجه خانمک رسمنی یایدم ، بکندی کز می ؛ لکن بوچیر کینلکی ، بو عجابلکی ایله برابر قادینده بر ملاحه ، بر حال واردی . کوزلرنده شراره ذکا پارلابور ، چهره سنه مالجدیت طولیور ، بعضاً عادنا علوی اولیور بیوردی .



۶ -

یعنی؛ برقاچ چغت قونجاری ایشلمه لی بوک
چوراب، بر قیرمزی ترک؛ یشیل بر یوز
اورتوسی؛ ر قات چاشیر؛ هپ بونلرک
آرهنه سیرک نازلردن پاراش کیسه لر
ایچنده لوانطه چیچکلری برلشدیرلمش .
بوغچه آچلیدی، جید، لطیف بر رایحه
طوبویور .

خدیجه خانمک عادت کیتدیکی یره کون
طوغمه دن اول کیتمک، عودت ایدرکن ده
کیسه به خبر ویرمدن سحر وقتی صاوشمق
ایدی . بزه کلیر کلز بر درجه به قدر کندینه
تخصیص ایدلمش اولان کوچوک صاری
اوطه به کیرر، همان صتوچوک بوغچه سی
آچهرق جزوه سی برقاچ صو ییقادقدن
صوکره مانعاله سورر، قهوه صوی
قاینایجه به قدر تترک اللریله یوروله یوروله
بوکدیکی غیر منتظم جیغاره یی - اوکون
کیفی ناصل ایستره - کهربا، یاسمین
جیغاره لقردن برینه یاخود کوموش ماشه سنه
کیرر، کمال اعتنا ایله پیشیردیکی ساده
قهووی فنجاننه طولدورنجه جیغاره سی ده
دومالایدرر؛ بعضاً برشیلر مرلدانه رق،
بعضاً قارشیسنده کی اغاجک یشیل یاپراقلرینه
نصب نگاه ایدرک مانعالتک باشنده قاشلرینی
اویناه اویناه کیفی چاتاردی. کاه اولوردی که
باشنه طاقش اولدینی برصولوق کلی بارداغه
قوبه رق قارشیسنه کچرده قهوه سی ایچرکن:
« اوج باغچه جکم، کوزل باغچه جکم! سکا
باقدغه یوره کم آچیلدور...» دیردی. قهوه سی
بتیرر بتیرمز خدیجه خانم انعامی اوقور،
متعاقباً قانی کلیدیه لره کوانخی دیکشیدیردی.
ارتق بووک بوغچه دن برلشدیرلیدی قدر
اعتنا ایله چیقاریلان نخودی یوگلو انتاری،
او ایکنه باملرنده توز پارچه سی کوروله مین
دیکشلی خرقه یی کیوب شمال اسکیندن
قوشاغی بلنه، کوشه لری صیچان دیشی
ایشلمش ایپک بیاض مندیلی بوینه
باغلابوبده یشیلی قیرمزیلی اویا ایله مزین
مینسی حوطوزه یاقین بر شکل عجیب ایله
باشنه ایلشیدیردیکی زمان خدیجه خانمک -وسی
کورمیلیدی . سوسنه، کوزلکنه اک زیاده

اعتنا ایتدیکی کونلرده کوموش اوزرینه
اوافق فلمنک طاشلی ایکنه سی کوکسنه
طاقار، حتی نمونیتله آینه ده جمال آبدارینه
باقاردی .

تووالتی بویله جه ا کمال ایتدکن صوکره
خدیجه خانم اوده کبارک قارشیسنه چیقاردی.
یمک وقتی کلنجه بوغچه دن کندی حولوسی،
قاشیغی آیر، سفره به کتیرر؛ کیجه ده
- نه قدر تمیز اولورسه اولسون - کندیسی
ایچین حاضر لانتش اولان یاناغه بوغچه سنده کی
چارشافرله یاصدیق اورتوسی سرمه دن
کیرمزدی .



بوقادین فوق العاده برزکایه مالکدی .
جانی ایستدیکی، کیفی اولدینی زمان اویله
سوزلر سویلرکه ارککلر قولای قولای
سویلیه مز . غالباً براز او قومق یازمق ده
بیایور؛ چونکه لاقیردیلمسک آرهنه
بعضاً یارم یامالاق بر مصرع یاخود مصطلح
برجهله حکمییه قارشیمقده در . خوینی ناصل؟
هم غایت ای هم غایت فنا! اوت، خدیجه
خانم قاشلرینک حرکت متادیه سنده بطاقت،
اوطورماز دیکلنمز زبان شدید الیانسده
رخاوت، سیکرلری براز راحت اولدینی
زمانلر یک ای خویلدور؛ اوک ایشلرینه
باقار، نخته لری صابونلی بزله جلا ویره جک
قدر سیلر؛ اتکلرینی بلنه طاقچه مطبخه
اینه رک موسمه کوره ابه کومه جی، زیتون
یاغلی طوله، مایدانوزلو کوفته کی قادیلره
مخصوص یملکری - اللری بلکه یوز کره
یبقایه رق - تمیز تمیز، کوزل کوزل
پیشیرر؛ هرکسک دردینه اشتراک، هرکسه
ملاطفه ایدر. حتی باشقه سنک حسابنه
اغلا دینی واردر . یاسیکرلری بوزولورده
قاشلر چابق چابق اوینامنه، آغز بوتون
بوتون چار بلمغه، کوزلر طیشاری فرلامغه
باشلارسه.. امان یاری، اوزمان تفک پاتلار کی
بربر اوزرینه کیکیره رک، حلقومندن برسلسله
شوم غلیظه فیلاته رق کزینر؛ بریده طوره -
ماز؛ برشینی بکنه مز؛ هرکسی نحقیر ایدر؛
صورتی رنکدن رنکه، شکلدن شکله کیرر؛

اوزمان یک چیرکندر، عادنا قورقونجدر .
کیم یانه کیتسه غوغا چیقارر، بانندن
قاچسملر بی یالکز برافیورسکز دیه بار
بار باغیرر، حاصلی هیچ چکلمز . شو
تضاد مجموعه سی مخلوقک احوالی تصویر
ایچین برقاچ مثال ایراد ایدیم :

بر کیجه خدیجه خانم کیفی ایدی،
بوزوک اوینامی تکلیف ایتدی . او خلقی
بون کمال نمونیتله قبول ایتدیلر . اختیار
مامادادی به وارنجه به قدر هرکس بووک
والدهمک اوطه سنه طولانندی . بگلی فاطمه
خانم ده بزده مسافر ایدی . خدیجه خانمک
ترتیبی اوزرینه بر اورنک اون ایکی فنجان
بر نخته تپسی به قونیه رق کتیرلیدی،
مامادارینک کوموش حلقه سی ده ساقلا نه جق
بوزوک اوله رق انتخاب ایدلیدی . قول باشیلری
کیم؟ بر طرفه خدیجه خانم، او بر طرفه
فاطمه خانم. بوزوکی قول باشیلری صافلا نه جق،
هرکس نوبته آرایه جق؛ اللیده قاما، یوزده
مسخره . بن بالطبع خدیجه خانم له برابر
ایدم، بووک والدهم سیر اتمکی ترجیح
ایتدی . ای تپسی کیمده؟.. خدیجه خانم
تپسینک اورته برینه ایکی فنجان آیره رق
بوزوکی بونلره صاقلادقدن صوکره تپسی
فاطمه خانمک اوکنه کتیردی . فاطمه خانم
دقتله کوزلرینه باقیوردی . هیچ او قاشلرک
آلتسده کی کوزلردن بر شی اکلامق ممکن
اولورمی؟

— نه باقیورسک آلیق یارم؟

— خدیجه خانم، صاعده کی فنجان

شیشیور .

— سنک قدر شیشمین...

— قوزوم تپسی به باق!

— قارشیمده سن وارسک خانم،

جالکزدن نکاهی آیره ییلیرمی؟

— ینه کاتبلر کی قونوشیورسک،

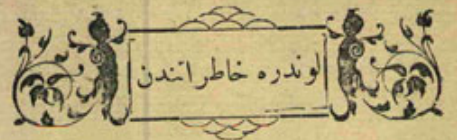
بوزوک بونده... بوچوق شیشیور .

— آختم، یارم ساعت دردوشونیورسک؛

بوزکده قوباره قوباره بک قالمایه جق!

مابعدی وار

ع . نادر



لوندره نك موسم ذوق وشوق اولان
 جز برانده بر معتاد هایدبارقه كیده رك یوز
 سنهك بر آغاجك سایه عصر كذارنده
 اوتوردم . بتون جهانده دبدبه مدینتك
 یكانه بر تماشاسی ! پارقك ایچنده كوك سو
 دره سنك ایکی اوچ مثلی كنیشلمكنده .
 ظریف صندالرك ، قیزلك دست نزا كترلپه
 مهربك اوله رق بر ناصیه پاك كبی سطح
 صافی اوقشایه رق چین جینلر براقان
 كوركلرك ، بروحه — نفوذ ایدر كبی —
 ناقعربنی كورن مائی كوزلك ، عالم نشئه
 وآبه ایچیلر سرین تبسملرك ، صاری
 صاچلر كبی سطحنه دوکیان صالحم سكودلرك
 تشكیل ایتمدیكی یشیل ایله مائی به بوایتمش
 آشیانه لری مرسای محبت عد ایدن صندا .
 لرده کی ناز و نیازلرك . كیزی كیزی بوسه لرك
 تهییج ایتمدیكی بر لاقی ؛ عربلی ، آتلی ،
 بیان بیکلرجه ارباب صفا و سامانك
 دوران و جریانه مساعد ، اطرافی بیوك
 اغاجلرله محاط یوللری ؛ آفریقانك ،
 هندك نشو و نماسی غلیان و فیضان
 حالنده اولان ازهار رنگینی ایله تزین
 اولنمش چمنلری وار . . . اوكون
 آمازونلری سیر ایدیوردم : دنیانك اك
 كوزل جنسندن اولان آتله بتمش ، ینه
 دنیانك اك كوزل جنسی اولان بر قاچ بیک
 انكلیز قیزینك براز میلی « روتین رو » دن
 اندام آرام فرسای دلبرلرپه ، پارقك بر
 بیوك مدخلی اولان طاق ظفرك اوزرنده
 ولغتونك برآت اوستنده یابلمش هیكل مهینه
 طوغری كندكربنی بر ایران شاعری
 كورسه : « بونلر ناقابل مقاومت مائی
 كوزلر . پنبه رنگلر ، هوشربا انداملرله
 مساح سواریلردر كه بروج سمان برینی
 ویا سرناسر اقالم قلوبی ضبط و تسخیره
 كیدیورلر ! » یردی . او آقشام ، اقصای
 بی انتهای عمانده غروب ایدن كونسك غایت
 خفیف ، غایت او چوق ضیای رنگینی —

غلیان فوق العاده مدینتله هیجان عظیم
 ایچنده بولسان — بو پارقك اغاجلرینك
 دالترینه ، قیزلك باشلرینه ، آتلك بیونلرینه
 اصلش انكلتره دانلی كبی كورینن سلسله
 عكس ایدیوردی . اوزاقلرده براز كشیف
 اوله رق ، كورونمدیكی جهتله ارقسی سما
 ظن اولنان پنبه سلسلك بعضاً جریان هوا
 ایله آچیلان لرلندن بر محشر ملائك نمایان
 ویا افق كبی كورینن دها اوزاق ، بوسبتون
 تنها بر جهته تساعد ایدن یالکز بر قیز
 الوان شفق آرمسند قالمش بر نجم سحری
 كبی پیدا ونهان اولوردی .
 بوملكتده هر شی نصلده ساعت ،
 دقیقه به مربوطدر . رفقای سفارتدن برپه
 صغوق هوالی بر بازار كونی « استرند » دن
 كچركن چای ایچمك ایچون برقهوه قپونسك
 آچیق اولسندن بالاستفاده ایچری كیردك .
 ایچریده كیمسه بی كوره نیجه ایكیمزده
 مجهول بر مملكتده غریب الدیار قالمش كبی
 اولدق . اوراده بر كوشه به موضوع چای
 جزومسی رایحه لطیفه سیله توتیور ، ظریف
 ماصه لرك اوزرنده شكرلكلری یانلرنده
 حاضرلنمش فنجانلر نمایش بولورانه سیله اشتها .
 بخش اولیوردی . خدمتچی به بزه چای
 كتیرمسی سویلدیكمز زمان ساعتته كال
 دقتله باقرق چای و برمه جكنی آكلاندی .
 مكر زمان خدمته بش دقیقه وارمش !

موسبو سزای ! . . . دیدیكنی ایشیده رك
 باشی چویردم . دیگر سفارت كانبلرندن ،
 طانیقلمدن بری ایدی . الهی طوته رق :
 — آی ، سن میسك ! . . دیدم .
 — سكا بر تكلیفم وار ، بواقشام بمله
 بر بشقه رستورانه كلیر میسك ؟
 — پکی .

مناات رفتار و سكونت كفتاره مالك
 اولان بوكنجك او آقشام حال وطوری
 خلاف عاده اوله رق هیجانده بو سوزلری
 سویلین سسی كریا صدای درونینسی ستر
 ایچون بلند ، مهتر بر حالد ایدی . اك
 اوزاق بر افقك اك عمیق بر كوشه سنده
 سونوك سونوك پارلایان شمشك ، براقلم
 دیگرده فورتنلر بورالره دلالت ایتمدیكی
 كبی بعضاً روحده ، قلبه قویان قیامتلك
 آثار ظاهریه سی اوله رق كسلمش كوزلردن ،
 او چوق بر نكدن بشقه بر شی كورنمز .
 بو قدر ساكت بر كنجی بودرجه لرده تهییج
 ایدن هانگی حس ، هانگی كدرر عجبا ؟ . .
 بورالری دوشونمكه وقت قالمدن همان جلب
 ایتمدیكی عربه ایله اوساعته هر بری بریره ،
 بر مقصد شستابان اولان عربلرك ایچنه
 قاریشهرق لوندره نك جهت شمالیه سنده کی
 محلله ره طوغری تباعد ایتمكه باشلادق .
 بولده همان كوز یاشلرینه تحول ایده جك
 صورته تتر سیله سوز سویلیور ، فقط
 بو صدای قلبی سواقغك قالدیرملری
 اوزرنده عربه نك تكرلكلری التنده از یلوب
 كندیكندن بن برشی ایشیده میوردم .

سواققر ، دكانلر ، گازینولر ، مغازلر ،
 مجامع الفتك آیزه لری ، ذوق و صفا
 علملری والحاصل بتون لوندره كندیسنه
 مخصوصه صورته پرتو افزای سراز اولغه
 باشلادینی ائنده بزده صورت انشاسی براز
 مظلم ، لزومندن زیاده متین ، اغیر ، حتی
 حزن انكیز اوله رق بریتانیالیلره مخصوص
 بر سكوتله محاط بر بیوك رستورانك
 غلبه لقدن اوزاچه بر كوشه سنده کی
 ماصه نك اطرافنده قارشو قارشویه اوتورده رق
 طعامه باشلادق . طوغریسی آتش هیجان

او درجه لرده غلیان انكیز اولان بارق
 یازم ساعت ایچنده بر تنهایی سحرانی حالی
 كسب ایتمدی . بر چاریك صكره سما بوقدی .
 نا اولرك اوجاقلرینه اینمش سیاه بر كوك بره
 دو قونه جق كبی كورندیكی او ائنده سواقا .
 قلرده ، پارقلرده غازلر نك توك شعله نثار
 اولغه باشلایه رق ضیالری ، غایت اینجه التون
 تلر كبی سلسلری كذار ایله شورایه بورایه
 دو كولیوردی .
 اقشام طعامنه « سن جیمس » قلوبه
 كیدیوردم . ارباب نجات و سیاستك موعده
 تلاقیسی اولان بوقلوبك قپوسنه یانلاشمتمكه
 ارقممدن بریسنك متصل : « سزای !



[صوك موده ارلك چوجوق لباسى]

ايچنده اولان بوكنج يمور ، ايچوردى . ايلك شراب شيشهسى يتيمكه ياقلاشدينى زمان سرخوشلغك برنجى دورهسى اولان نشئه كال غليان ايله حكيم فرما ايدى . دوشونمه آزالمش ، سوزلر چوغلانمشدى . آرتق سويليور ، لايىنقطع سويليوردي . شرابدن بر «كول» ياپان روما امپراطورينك استراحت روجى ايچون ايچبور ، فكر مستانهسى او كولك امواج شرابي آره سنده طالقه لانيوردى . آرالقه جدا — ارباب سودا وابتلاك يار ابد برابرى اولان — آلفرد دوموسه ي او قوبوردى . او قودينى شعرلر ، يابرقيب غليظك چامورلى آياقلىرى التنده بر قلب شاعرانه نك صوك فريادى ، ويا بردست محبت شكست خيانتله قوپارلمش بر رابطه ابتلاك آه وائينى ايدى . شراب ايچمكده دوام ايدبيوردى . يواش يواش اوفوق العاده نشئه آزاله رق كنديسنه بر طور غونلق لككه ، رنكي ده اوچغه باشلادى . سوز سويلر كن بردنبره قلوبك او كنده عربنه نك ايچنده حفظ ايتديكى ، سرخوشلغك ايكنجى دورهسى اولان كوز ياشلىرى

باشلادى . هم آغلايور ، هم سويليوردي : « سز اى ! بيليرسك كه بن فنا يوركلى بر آدم دكلم . بن شمدي به قدر كيمسه به فالق ايتدم . . . سوزينى اونوتيور ، صكره تكرر باشلايوردي . »
انسانيت . . . او نقطه ، شى . . . آه بنى بتيرديلر . آه بنى اولديرديلر . . . بوسفر سسى ايشيديله جك صورتده اغلايور ، سكونت ايچنده اولان رستورانك بر كوشه . سنده بچكمش بر قاج كشى ، باشلىرى چوپوره رك سيغاره دو مانبرى ارسندن بزه باقبيوردى . شمدي نه يايلى ؟ . . . بويله مشكل بر موقعه بولندينى زمان انسانك خاطرينه بردنبره بر شى كميور . بوله جف سوزلى سفره نك اوزرندن طويلايور مشم كجى او كمه باقهرق ديدم كه : « براز بنى ديكه . سكونت بولمغه چالش . بو قدر غليان ايله ياييلان شير اكثر ياكلش اولور . همده . . . نه ديه جكمم ؛ اوت ، بن برادر حسك ، برابر آه وزاركم . ظن ايدرم كه كدرى بك ضعف قلب ايله قبول ايدبيورسك . بيليرسك كه فلسفه حيات ايچون الزمدر . چونكه . . . » باشمى قالدبرديغ زمان قارشومده كينك يوزى كول كجى كسلمشدى . بردنبره باشيله قولارى اسكمله نك ارقه سندن صارقه رق ديم ديك ارقه اوستى ييغلدى . سرخوشلغك اوچنجى دورهسى اولان بوسيزوق حالى بكا دهشت و بردى . دهشت نه به يارار ؟ شمدي بودوستى اوبنه نقل ايتلى . بر قاج دقيقه ظرفنده خدمتچيلرك انضمام معاوتيله بر عربيه ينه رك يولزه دوامه باشلادق . عربنه ك كوشه سنده رنكسز ، مجالسز بر حالده بولنان بوچيچاره كنج بكا اعتذار ايچون سوز سويلمك استيور ، فقط موفق اوله ميوردى . وقت وقت النى قلبنك اوزرينه كوتوره رك نفس آلمغه چالشديغنه باقنجه ياره سى قلبنك اك درين كوشه سنده اولدينى اكللاشيليوردي . بر بافش ، بر تبسم مى ؟ يوقسه خيانت محبت مى ؟ . . .
بونلره مجروح اولان قباي عشرت

نصل تداوى ايدر ؟ ! قلبك آلام واكدارينى ، خلججاني دورنجه به قدر ، بر عنناد واصرار ظالمانه ايله اخطار و تكرر ايدن حافظه نك محفوظات و منقوشاتى ، عشرت دنين اب آتشين ايچنده بخر ايدرك او محكوم مؤبدى بر آن ايچون آزاده اضطرابى ايدبيور ؟ نفوذينى اجرا ايتديكى برلده بولدينى درد و كدرلى حرق و غرق مى ايلبور ؟ عشرتك تاثيرى ، محبتك تجليسى كجى مزاجه كوره مخالف ايدر : عالم دوشونور شاعر آجبر ، عاشق اغلار ، عوام سوور ، آليق تجاوز ايدر ، قاتل اولديرر .

اوه واصل اولديغمز زمان ارقداشمى اوشاغكده معاوتيله او طه مننه چيقاردم . صكره عربيه ي صادق ، يايبورومكه باشلام . يورر كن باشمده بر اغيرلق ، وجودمده بر طاقسزلىق دويوبوردم . براز خالى سواقاره صابديجه باراضطر ابدن بوكولمش بيونلرى ، بوغوق قيصىق سسلريله تكليف رفاقت ايدن شب زنده داران فلاكتدن بر قاج قيزك بر قاج سه اول سوسلى عدولنان البسه لر ينك اوزون انكلىرى قالدبرمرك مز خرقاى سوپوريوردى . عمالك اورپرهمسى ديمك



[صوك موده قيز چوجوق لباسى]



[خصوصی فوٹو گرافر ایجنسی]

(قرہ حصار دن الا شہرہ کیدن دہ پریولی)

اولان برروزکارہ قارشو حرارت ایچندہ قالان باشمی قالدیردیغم زمان اوکمدہ، سوسلی کورنمک ایچون - بیلمم ہانکی سنہ یایدیرلمش - دہ قولتہ ایچہ جانفس البسہ سی - فا بر اوکسورکک طنین انداز اولدینی - کوکسنی کیجہ یاریسندن صکرہ پیدا اولان سرینلکہ قارشو تشریح ایشم بر ذلیلہ فی یخت شتمدن غلیظ . علتدن مستکرہ . اینکلتیدن مؤثر صداسیلہ عشقدن ، محبتدن ، وصالدن دم اوریبوردی . یانمدہ کندیسسنہ ویریلہ جک الک بیوک جواب نواب اولان برقاچ غروش اوفاقلق بولمہ مدیغنه بک جانم صیقیلیوردی . بی براز تعقیب ایستکدن صکرہ بر جواب آلمینجہ، قادین کندیسسنہ اورادہ کی میخانہ دہ برصیجاق شراب ایچیرمکلکمکی رجا ابتدی؛ الیم بر فکر تدقیقہ نابغ اولہرق بر لکدہ کیردم . آلدینی صیجاق شرابک قدحیلہ قوللرینی اللرینی ایستقدن صکرہ بکا: «تشرک ایدرم!» دیدی . بوکلمہ تراکت شمعی بہ قدر کیمسہ دہ بو قدر الیم بر تاثیر حاصل اتمہ مشدر صانبرم . بوتائرہ ، بوخطابہ قارشو فرار ایدرکی قودن چیقہرق بر مدت صکرہ شو کوردیکم حاللردن قابعدہ برتقلت ، روحمدہ براضطراب اولدینی حالدہ بیتاغہ کیردم... اوکیجہ بی کاوسلر ایچندہ کچیردم .

اوکولردہ مجبمی اویسہ کیدوب صور - دقچہ ، بیتاقدہ فقط اولوشمکدہ اولدینی خبر آلییوردم . بیوک کیدرلری براز کندی حالنہ براقلی . بش ہفتہ صکرہ کیدوب طوغرو اوطہسنہ چیقدم . اوک اشیاسی طویلاشمش ، کندی دہ ارقہسنہ براچجہ جاکت کیمش ، کتابلرینی صندیغہ برلشدیریبوردی . اوغلیان تمش ، اوآلام واضطراب سکونت بولمشدی . حالی غایت ساکت ، فقط رنکی غایت اوچوقسدی . اوطہدہ ایکیمز یالکیز قانتجہ بو حاضرانک سببی اکلماق ایستدم : « مأموریتدن استعفا ایستدم ، مملکتتمہ عودت ایدیورم ، دیدی . بو قدر متاسلہ برقرار قطعی اتخاذایدن گنجہنہ دینلہ بیلیر ؟ شو قدرکہ ارہ مزدہ کی محرمیت الفتہ استناداً

« اوکیجہ کی حالک نہ ایدی ؟ » دہ صوردم : آلام شبابتک اک سادہ لرندن عد اولتہ جق قدر بسیط ، فقط صدمات محبتک اک العلیری صرہسنہ کچہ جک درجہ دہ حزن انکیز اولان وقعہ قلبیہ سنی مصور اولان ورقبارہ سنی ایستہ عیناً درج ایدیورم :

« لوندرہ بہ کمدن ایکی سنہ اول دارالفنوندن چیقہرق ، برمدتدنبیری ایتالیادہ اختیبار اقامت ایدن پدرملہ ملاقی اولمق اوزرہ رومیہ کیتمشدم . آہ ! اوسیاخت ایام خوشکندار شبابتک حیاتہ رفاقت ایدن خاطرات علویہ سننددر . ویانہ دن چیقدقدن صکرہ « تیرول » طریقنی طی ایدیودق . شمندوفرک پیجرہ سنندن طاغیر ، لاقلر ، اووالر ، بررؤیای سریع الزوال کی کچیوردی . قطارک توقف ایستدیک زماندن استفادہ ایلہ منظرہ طبیعتہ عرض حیرت و مقنونیت ایدردم . سلسلہ جبالک شواہقنہ طوغری اعتلا ایدن نظرم سادہ غایت آچیق ، غایت نازک پرینبہلک ایچندہ رھین زوال اولان کوندوزک - او عظیم طاغیرک اتکرنندہ کی مائی لاقلرک اوزرنندہ ، برطرفی براز ایصالنمش برینبہ تول کی - نازین برنسیم ایلہ اہتزاز ایستدیکنی کورییوردی . فی تاب و خواب محبت اولان چشمان لاجوردی کی یانین ، ساکت برحالہ دوران کولک صورلندن طاغیرک ظلام عمیق اووالرک مسافہ دورادوری ایچندہ غائب اولمقہ باشلایان شمس متغایرک ضیاسنہ قارشو سکونت ایچندہ تجرایدن خفیف و شفاف سیسلر ، اوسماپاہ طاغیرک اتکرنندن سسبز سسبز کوزیاشلری دوکہرک آہستہ - روکذار اولیورلردی . لاقلرک اوزرنندہ

اوچوشان برچوق قیرلانغچلر ، یالکیز راکد صولرک اوزرنندہ قالان کوندوزک ضیاسنی ایچہرک قسادلرندہ ، غاغلرندہ بر داملہ ایچنی اولدینی حالدہ قارشو طرفدہ یشیل برظلمت تشکیل ایدن چام اغاجلرینک اوزرنندہ شعاع غروبک طوتشدردینی بر کاشانہ عصر آشیانہنک اطرافدہ کسکین ، متنفذ طاغدن کلن غایت کوچک بر سو آقندیسی کی اطرافہ دوکولیوردی .

طاغلردن قوش نغمہ لریلہ قاریشیق اولہرق دوکیکن برروزکار ، دققہ کچدکجہ رنکی دکسدرن غروبک آچیق آلتون صاریسی شعاعنہ مائی بلوردن بر آینہ کی معکس اولان لاق ، بلوطلرہ برابر اوچوشان قرہ قوشلرک ناقار شودہ کی افقلرہ طوغری اوزاقلاشوب کوچک بر نقطہ ضیا کی قالمیری ، ہپ بکا اووقتہ قدر ہیچ خاطرہ - لامدیغ برطاقم خاطراتی اخطار ایدیوردی . بوصل شی ؟ ! عجبا بسندہ کی کوکل بر زمان یشامش ، بر دور صفا و ابتلا کچیر - مشہیدی ؟ اوزرنندہ ، اوزاقدن اوزاغہ آجیسنی طوبدیغ و کیمک ایسلہ اولدینی خاطر ایہ مدیغ یازدردہ وار ! . . کوکلدہ بر عشق و علاقہ حس ایدیوردم ، فقط کیمہ ؟ بکا اویلہ کلیوردی کہ قارشودہ کی کاشانہنک چام اورماننرسنہ ناظر اولوب اغاجلرک تاثیریلہ یشیل رنکدہ کیرن کونشک ضیاسنہ مدخل بر پیجرہ دن ایکی بوزسنہ اولسودیکم کوزل تبسم نمای ظہور اولہجق !

(ماہدی وار)



شۆز قونونك رومانى

ماي وياھ

ئىمىرى : عشاقى زارە خالە ضيا

[۲۷۳ نومرودىنېرى مابعد]

احمد جىل بوتون مشاق حياتى بوائزك لذت توليدىنە قارشو اونوتوردى ، اوسفالت ومختله طولهرق طاشهرق كچن قيشدن صكره ازينك نفس تسليتبخش حياتيله بوتون متاعى دىكلندى ، بوتون اوپور - غونلقلر اوندن انتشار ايدن بوى اميده تماس ايدنجه زائل اولدى .

برارالق احمد جىل ائزىي تصفيه اتمك ايستىدى ، برهفته تامدا بونكه اوغراشدى ، مسوداتى آيقلادى ، نقصان برافلش يرلرني طولديردى ، ذوق مشكلسندي اقتناع ايدىمىن پارچىلرني محو ايتدى ، نهايت بو برهفته لق سى فعالانه نتيجه سنده كوچك بردفتر مبيض وجوده كتيره بيلدى . آه بودفتر !... ايسته بوتون اميد حياتك برقم مهمى شو كوچك دفترده ايدى .

احمد جىلك صانكه سنهلردن برى روخه چوكن برتقلت شو تصفيه مسوداتدن صكره مندفع اولدى ، برمايس كوني مطبعهده اوطورركن بردن بره شو دفترى تقسيم باغچى سنده — بركون هنوز مكتبهه ايكن حسين نظمى ايله كىدوب اوطوردقلىرى برده — بوغازك شعر مناظرينه قارشو اوقومق ايستىدى ، ناكهان طوغيورن شو ارزويه مقاومت ايدىمدى ، مطبعهده ايشى براستىجال مخصوص ايله بئيرهرك چيقدى .

•••

تونلدىن چيقدقن صكره بك اوغلندە براز سربىرانه طولاشمق ، مغازه لرك جامكانلرى اوكنده كچككرك شوزاده يكي چيقمش كىتابلرى ، اونهده قراوانلردن ، ياقه لقلردن ، منديللردن تشكيل ايدلش

صفتك بر اهميت خارق العاده سى واردى ، او ، هنوز چوجقلقندن چيقهرق موجوديت مغنويه سى غراشله ملو بر جهانك آفاق اسرا . رينه قارشو مهبى انكشاف طوران ، ناكهان جس ايدىوردكلى بر حقيقت حياتك هنوز رنك تعجب وحيرتى كوزلرندە سزى استطاق ايدىيورمشجه سنه بر نگاه استفسار ايچندە اوچوشان ، بمضاً چوجقلقندن قالمش برقيە اعتياد تبسمله كوليورركن بردن بره بركنچ قيز صفتك هنوز ائتلاف اوله مامش طور جدىسيه كوزلرني اينديربورن ، دون بشقه برشى ايكن يازين بشقه برشى اولغه حاضر - لانان ؛ فقط بوكون مېم ، مشوش ، او مېميت ومشوشيتى ايچون شعر آميز ، سودا پرور اولان بو مخلوقلر ؛ بوتون كذركاهنه تصادف ايدن اوكنچ قيزلره احمد جىل پرستشه بكنزر ، بوسه يي آكديرز بر نگاه غرام ايله باقاردى .

احمد جىلك قلىندە ير طومش بويله بيكلرجه چهره لر واردى ؛ چوقليدن واپوره بيزكن كوردىكى ؛ ياخود شيشلده بركاغده - خانه دونوشنده تصادف ايتدىكى ؛ ياخود تپه باشنده ، تقسيمده ، كوپريده هان هر برده برديقه ايچون سودىكى بيكلرجه چهره لر واردى كه بونلر كنديسى ايچون خويلى سعادتي اولان اوكنچ قيزك شكل موهومي اطرافنده اوچوشان برطاقم يريلر ، قادلى شعرلر ايدى ؛ احمد جىل بونلرك هېسنى سوردى ، دها طوغرىسي اوكنچ قيزه بونلرك هر برنده آرى آرى پرستش ايدردى ، فقط بوتون بوچهره لرك فونقده ، بوتون بو متبسم خويالرك آرەسنه برخيال خنده نلكده كيرردى ؛ فقط بوخيال سيال ايدى ، بللى بايرسز برشى مېم برچوجق چهره سى ، كيم بيلير كيمكدر ؟ ...

بوكون لامعه يي قارشوسنده سياه جارى چكەسك آلتدن تپه سى كوچك بر ايغىلى طويلو ايكنه ايله اياشيديرلش ، پچمىسي آلنك قيورجقيق صاچلرني برهستوريت ناقصه آلتده برافهرق باشنه آتيلمش ، ايجه پارمقلىرى سياه كودرى الديونلر ايچندە

ظريف نمونه كاهلرى ؛ بر موده مغازه سنك قاشلرني ، بوتون او كوزلرى تلطيف ايدن هيچلىرى سبر اتمك ايستىدى . بون مارشەك اوكنه كلنجه ايچرى به كيردى ، ذاناً بك اوغلندن ايشسز كچكجه بورايه بر صكره كيروب چيقمق عادتي ايدى . هنوز اوقدر غلبه لق يوقدى ، ايلريله دى ، چوجق او بونجاقلرنيك يانه قدر كلدى ؛ اللرنده چارپاره ، باشنده مائىلى قىزمزىلى بر كلاهله كلوب كچنلره كولومسەن برصويتارى به باققله مشغول ايكن آرقەسندن كنديسنه بيانچى اولميان بر طائلى سسك بر ندای حيرتله « آ... جىل بك !... » ديدىكى ايشتىدى ، باشنى چويردى . اووقت تعين اولنه ماز بر سبيله ، وقوعات فوق العاده به تصادف اولننجه حس ايدىلن رعشه به مشابه بر تزلزل برقى وجودىي باشدن اشاغى به صارصدى .

كنديسنه خطاب اتمسە انتظاراً لامعه متبسم برچهره ايله قارشوسنده طوريبوردى . احمد جىل لامعه يي بلكه برسندن برى كورمه مش ايدى وكوره مزدى ؛ حسين نظمينك كوشكته ، ياخود قيشين اوينه كيتكجه لامعه ك بمضاً بيانوسنى ايشيده رك ، بمضاً برقاپونك آرالغندن سوزولوب كچدىكى طويهرق ، بمضاً اتمكك بر حيشيلتيسنى حس ايدىرك ياخود محترز بر قهقهه سنك ضبط اولتمش طراقسنى فرق ايدىرك اونك وجو - دينه ياقين اولمقن ، اونك دائره محيط هوا - سنده موقت برمدت ايچون ياشامقن طولايى برشى طوياردى ؛ برشى مجهول كه ماهيتى آكلامامش ، كهنى تحليل اتمك ايسته مش ايدى ؛ فقط اوشى مجهولك بوتون شخصيتى اوزرنده برتأثير بلبنى وار ايدى .

اون ايكي اون اوچ ياشلرنده ايكن خاطرەسنه انتقاش ايدن سپاسنى ذهنناً اتمام واكلا اتمش ، اوندن اوزاق ياشادىنى مدنجه اوسپانى دائماً ذهننده بسيله يرك آرەده كچن زمانى صانكه تلافى به چالشمش ايدى ؛ « شيمدى تماماً بركنچ قيز اولمشدر » ديدى . كنج قيز !... احمد جىلك ذهننده بوكنچ قيز

اوزون صابلی ظریف شمسینه سنک پوسکولنی
اوبناتهرق + هنوز چوجقلغنی اونوتمامش ،
هنوز ایکی اوج سنه اولکی صفتله احمد
جمیلک قارشوسنده بولنیورمش کبی صاف
چهره سیله باقهرق کورنیجه احمد جمیلک ذهنتده
اوجوشان اوبیکلرجه چهره لر — بر اصابت
ضیای قرله بر بلوط پارچه سنده پیدا
اولیور روبده ناکهان انظفا ایدن التاعلر
کبی — سونیوردی ، صکره اونلرک آراسندن
کنج قیز ، اوسمای سودای شبانک شمس
درخشان عشقی نورلری سز پردهک ، طوفان
آتش غرامنی ساچهرق چیقدی ...

لامعه نکی یاننده دادسیله پیانو اوسته سی
واردی ؛ بر دقیقه اولیه قارشو قارشویه ،
بر لرینه سوز سوله مک لارم کلوب کلیه -
چکنده تردد ایده رک ، متبسمانه باقی شهرق
طوردیلر ؛ صکره لامعه براز کولومسه دی ،
« برینه اوبونجاقنی آلیوردیکز؟ » دیدی .
احمد جمیل : — خیر ، یالکز باقیوردم ،
جوانی وردی . لامعه شه سز شوراده ،
بون مارش نک شو اوبونجاق دستکاهنک یاننده
ولو بر چوجقلق ارقداشیه ، ولو بر دقیقه لق
مصاحبه نک غرابتی ده آز حس ایده رک
دها جسور ایدی .

— بز هفته یه ینه کوشکه کیدیورز ،
اوفق تفک آلمق ایچون چیقمش ایدک ؛
دیدی ، صکره احمد جمیلک اله باقهرق :
— یکی برکتامی ؟ دیه صوردی .

— خیر ، بنم شعرلم ...
— اغابکمک داتما سوله دیکی اثر کرمی ؟ ..
براقشام اونی بزده اوقویه جقمش سکر . اوله می ؟
بنده دیکله مک ، سزی اوقورکن کورمک
ایستیورم ، اما ...

لامعه کوچک برقهقهه نی ضبط ایتدی ،
صکره احمد جمیلک پریشان بر جوانی
دیکله میه رک سیاه کوردی الدیونلر
ایچنده ده ایجه کورینن پارماق لر یله
یچهنی ایندیوردی ، « اقدم !... » دیدی ،
احمد جمیل غیر متحرک طور یوردی ؛
بوتون حیات شبانی ، بوتون زبده آمال
قلبی ایشته شو سیاه هیولای نازنین ، ایشته

شو ایپک ستره اسودک طالعه لری ایچنده
اهتراز وجودی حس ایدیلان سیال ومواج
خیال شکلنده غیب اولوب کیدرکن —
احمد جمیل اوراده ، النده چارپاره لر یله باشنده
مائیلی قزمزلی کلاهیله کلوب کچنلری
متبسمانه سیر ایدن صوتارینک زیر نظر
خنده ناکنده النده دفتر شعرنی قیوردهرق
غیر متحرک طوریوردی .

بوکون احمد جمیل تقسیم باغچه سنده دفتر
شعرنی دکل شعر شبانی — یالکز اونی —
اوقودی . باغچه تنها ایدی ؛ هنوز یاراقلا -
نماش بر آغاجک آلتنه مائی شمسینه سی
آچمش ، آلق اوکله ی بوتینلری اوکله
چکدیکی بر اسکله نک کنارینه طایامش
کوزلکلی اختیار برانکلز مریه سی ؛ براز
بریده اللرنده کوچوچک کورکرله باغچه دن
قوم طویلا بهرق مینی قووالره طولدرمق
مشغولیت مهمه سیله اطرافی کورمکه وقلری
اولیان ایکی چوجق ؛ ساچلری روزکاره
صاورولهرق ، باشلرندن قایمش حصیر
شابقه لری ارقه لرنده چیرینهرق ، اوزون
قونجلی دوکله ی بوتینلری قوملره تماش ایتمور -
مشجه سنه برخفت پروازی ایله قوشه رق
چنبرلری جویرن بر اورنک اتوایی ایکی
همشیره ؛ کنارده اواخر ایام حیاتی بر
غزته نک تفرقه سنده دیکلنرین بر اختیار ؛
اوتده بریده تک توك زمهرلر ؛ قوشوشان ،
باغریشان چوجقلر ؛ ده صکره ، احمد
جمیلک کوزلری ، بولردن آریلهرق ، بایرک
فوقندن اوچور ؛ الوان متبسمه سیله ،
اغوجاجات مناظر یله ، بشیل تپه لره طوغری
طیرمامش یاخود مائی موجه لره طوغری
آقیورمش کبی طوران مانیسیله بوغازک
لوحه ساکنه سنه دیکلیوردی ؛ بعضاً بو
لوحه درون نگاه تماشاسنده بولانیور ؛
تپه لر ، صولر ، یالیلر ، بوتون بو اشباح
واشکال بر فورچه ضربه سندن قویمه رنگلر
ایمشده یکدیگرینه قاریشهرق بر خیره غیر
معینه الوان حالته کلیورمش کبی اولیوردی ؛
اوزمان معکس خیالنده ضیای غروب تصادف
ایتمش بر سجایاره شکلنده قزمز یله ،

مائیلره ، بشیلره ، بیاضره بویانان بولوحه نک
ایچنده لامعه نی — اولا کوچک ، شوقدرجق ،
قیورجیق صاچلری باشنک بهر سنندن
طاشه رق ، حسین نظمی ایله کز مکه
چیققلری وقت یانی باشنده ایکی اللریله اله
بایشه رق ، محاوره لرینک آره سنه « بونه ؟
نه ایچون ؟ نصل ؟ نه وقت ؟ » سؤال لر یله
هر دقیقه قاریشهرق ؛ بر دقیقه صکره سکر
اون یاشنده بر قیش کیجه سی مثلاً ایکی
ازقداش جهراً بر شعر اوقورکن حالینک
اوستنده داتما خنده ریز سیاه کوزلری
اکلامیه رق یوزلرینه دیکمش ، یاخود کنینه
مخصوص بر مطالعه ایله مشغول اولیورمش
ظنی و بر مک ایچون بر طور جدب تپردازی
ایله النده کی حکایات منتخبه مجموعه سنه
طاملش — کوریوردی . اوچهره بویه
ذهنتده بر آن ایچنده بیک سلسله تئادخدن
کچرک ، هر تبدلده : بر خاطره غجقلابهرق
بوتون حیاتی احمد جمیلک دماغنده بر دقیقه
ایچنده تکرار یاشایوردی . لامعه دن داتما
بر حس لطیف طویمش ، اونکله برابر
بولنقدن بر حظ مخصوص آلمش ایدی ؛
اوده کوچک کلکندن بری داتما اونک اطرافنده
طولا شیر ، داتما کولر ، بریسنن یوز بولمش
چوجقلره مخصوص صوقولغانقله داتما یانه
کلیددی ؛ دیمک بوکون بون مارشده اوزون
برغیبوتن صکره اونی کورنیجه وجودنی
صارسان شی ... احمد جمیل ارتق اوشینک
ماهیت تأثیرندن قاچغه ، نفسی اونک دائره
حکمندن چیقارمغه لزوم کورمه یوردی .

باقکز اوسیا پیچنک ، سیاه جازک ،
سیاه صاچلرک آلتنه پارلایان سیاه کوزلردن
برشی آقیور ، کویا بر نور سیاه که بر آتش
مستی آور سودا ایله وجودنی صاریورد ،
یاقیور ، فقط بر آتش نوازشکار ایله ، بر
آتش که کویا بر بوسه ...

آرتق صاقلامغه نه لزوم وار ؛ ایشته
بوتون خسران ایچنده کچن شباب سوداویسنک
زبده آمال شغفی ، اومنور رؤیایرینک کنج
قیزی ، حیاتنده برنجی و صوکنجی اولمق
اوزره سوه جکی وجود ، ایشته او بر اول

بون مارشہ ده ڪولهرڪ ، دوداقلربني
باصه رق . خفيفجه باشيله سلاولايه رق ،
« اقدم ... » دين لامعه ايدى .

دفتر شمري ، ديكهه ملك ايسته بورمش ،
احمد جميل اونى لامعه به كنديسى اوقومق
ايستردى ، ذهنده بو تقرير دفتر شعر
ايچون بر حجره مخصوصه ترتيب ايدىور ،
لامعه بي اوراده بر قنابهيه اوطورتيور ،
كنديسى تاياقلربنيك دينه كوچك بر آياق
اسكمله سنه اوطورتيور ؛ صكره براهتراز
برصداى عشق ايله بوتون افكار وحسياتنك
محصلهسى اولان بوشعر پارچهلرني بر ترانه
سودا كبي اونك زير نگاه تاثرنده انشاد
ايدىور ؛ آه ! او دقيقه سودا ... عجبا
حيات بي نصينده او آن بختيارى چاله جقمى ؟ ...
احمد جميلك ناصيه سنه بو سؤال برخط
انديشه ترسيم ايدىوردي .

كندى كندينه :

« نه ايچون اونك دست ازدواجني بدن
دريغ ايتسونلر ؟ » ديوردي ، اوده كنديسني
سومه يورمى ؟ بر ساعت اول او كنديسني
تبسم ايدن كوزلرده بر معنای خفي انجذاب
حسن اولنميورميدى ؟
بو آرائق تاياني باشنده قوشان بر قيز
قوملك اوزرينه يوزى قويون دوشدى ،
احمد جميل باشنى چوردي ، چوجق ايرى
مائي كوزلريله استمدادكارانه اوكا باقيوردي ،
يرندن قالقدى ، چوجغلك اللرنندن طوتدى ،
قاله بردى ...

بووقعه احمد جميلي حقيقتنه اعاده ايتمش
اولدى ، ارتق تكرر اوطورمادى ، يواش
يواش ، رنكارنك البسه لرله تلون ايدن
اسكمله لرك ، قوروجقلرك اراسندن سوزولوب
چيقدى ؛ النده دفتر شعري ، كوزلربنيك
ايچنده — شيمدى ارتق وضوح تام ايله
كولو سه ين لامعه — آهسته آهسته تقسيم
جاده سني چيقمغه باشلادى ...

- ۱۱ -

بركيجه هر كس يتاق اوطه سنه چكلمك
اوزره قالمش لردى ، خلاف معناد اوله رق

سوقاق قابوسنك قوتله چالديغني ايشيديلر ،
سحر قابوي آچوب آچامق لازم كله جكنده
متحير ايدى ، كيجه شو كوچك آسوده
او ك قابوسي چالتمى اودرجه خارقال ساده
ايدى كه هر كسده اوفق برخلجان حاصل
اولدى .

نهایت احمد جميل سحره تقدم ايتدى ،
قابوي آچدى ، قارشوسنده حمال قلقلی
بريى كوردى .

-- وهي بلك اوى بوراسيمى ؟

— بوراسى ...

اسمى ايشيدنجه وهي بك تلاشله
قابويه كلدى ، اووقت احمد جميل چكيدى ،
انته سيله قابوده كي آدمك اره سنده جريان
ايدن محاوره ي هر كس طاشلقده بردق
مخصوصه ايله ديكهه يوردي . وهي بكي اونكي
اودن ايسه يورلرمش ... سلطان احمدده
پدربنيك اوندن ... حريف سيني اولا
سويله ملك ايسه ميوردي ، صكره كوردبيكي
اصرار اوزرينه آغزندن پارچه پارچه
ايضاحات آله بيلدى . افسدى بردن بره
خسته لاش ، كوندوز هيچ بر شيئى يوق
ايكن حتى اقسام يمكنده بك ابي بر حالده
ايكن كيجه اوطه لرينه چكيدكدن صكره
بفته دوشمش ، شيمدى لاقردي سويله به .
ميورمش ، قيلدانه ميورمش ...

وهي بك : — براز بي بلكه . ديدى .
صكره ايچرى به كيردى ؛ هر كس بيان
تأسفه ، ايراد تسليته حاضر لانيوردي ؛ او
بالعكس كولى ؛ تحف بر وقعه به مطلع
اولمشجه سنه آلاى ايدىور ، هر كسك يوزينه
باقه رق سانكه بو وقعه نك تأثير مضحكندن
بشقه لرنيك ده حصه ياب اولوب اولديغني
تديق ايدىوردي .

مطالعه يكانه اوله رق احمد جميلك يوزينه
باقدى :

— بو ياشده كنج بر قيزله اولننك
تيجه سى بودر ، دلكى ؟

بالكز شو سوز اختيارك خسته لغنده كي
ماهيتى ايضاح ايتمش اولدى ، احمد جميل
ديلك اوجنه قدر كلن سؤالى ضبط ايتدى ،

فقط وهي بك اوسؤالى كلامش ده مخاطلربني
مراقده بر اقامق لطفنى كو- ترييورمش كبي
پدربنيك مصابيتى ايكي معيندار خنده اره سنده
تعين ايتدى ، « نزول ! .. » ديدى .

بو اقسام وهي بك كيتدكدن صكره
يتاق اوطه لرينه چكلمكدن صرف نظر
ايتديلر ، ايكي قرداشله والده بر چوق
زماندنبري برنجي دفعه اوله رق كيجه نك
بقيه جلسه سني اولطيف صميميت سابقه ايله
كچيرمك ايسه ديلىر ، محاوره بوتون بو وقعه
اوزرينه جريان ايدىوردي . اقبال بك
آز سوزه قارشىور ، ارتق هر كسك اعتياد
ايتمگه باشلاديني طور انديشنا كيله اره صره
ايكي معناسز كله ايله محاوره به اشتراك
ايدىوردي . بر آرائق احمد جميل :

— اختيار كيدر سه مطبعه نه اولور ،
بيلم ؟ ديدى ، او وقت اقبال قرداشنه
دربن بر نظره باقدى ، سويله چكي سوزك
سويله ملك ايسه ديكي اقسامنى كوزلريله
اكلامغه چاليشه رق ديدى كه :
— بك ؛ ذاتا پدره بر شي اولور سه
استعفا ايدرم ، قان برادرله برابر مطبعه ي
اداره ايدرز ، ديوردي .

اقبال بو سوزى سويله دكدن صكره
پدربنيك وفاتى بلكه ين قوجه سنك اونايه حق
برماهيتى افشا ايتمش كبي كوزلربني ايتديردى ؛
او وقت احمد جميل همشيره سنك هيئت
مجموعه سندن قوجه سى ايچون بر هواى
نفرنك طيران ايتديكى حس ايدر ، نا
ازدواجندن برى اكلامق ايسه دكلرى سر
حسياتنك بر پارچه سنى كورر كبي اولدى .
اقبال تكرر كوزلربني قالديردى .
قرداشنه باقدى ، اغلامغه حاضر كبي طوران
كوزلريله : « كورديكز مى ؟ بي ويرديككز
آدمى اكلا ديكرمى ؟ » ديمك ايسه يور كبي
باقدى .

احمد جميل براز ده استيضاح ايتك
ايسه دى :

— نه وقت سويله يوردي ؟ ديدى .

مابعدى وار

احمد احسان